

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 12. januar 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
6 predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
8 je predmet KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv
9 Nasima Haradinaja i Hysnija Gucatiya.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro, svima.
11 Da li ima promene u sastavu timova?

12 Tužilaštvo?

13 G. HALLING: [Prevod] Nema.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana?

15 G. BOWDEN: [Prevod] Nema promena.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman?

17 G. CADMAN: [Prevod] Sa nama je g. Berisha, ovog jutra. A,
18 sa nama će Soliman, biti prvog, tokom prepodneva.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Takođe, konstatujem
20 da je Sudija Mettraux prisutan putem video-konferencijske
21 veze.

22 I g. Rees je takođe prisutan.

23 Najpre, s obzirom na ono što je juče rečeno, Panel će
24 izdati usmeni nalog, po zahtevu Odbrane Haradinaj, za
25 svedočenje putem video-konferencijske veze, prvog veštaka br.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 1252.

2 23. decembra 2021. Odbrana Haradinaj, podnela je zahtev,
3 da se sasluša prvi veštak 1252, putem video-konferencijske
4 veze.

5 5. -- januar 2022., Tužilaštvo je odgovorilo, rekavši da
6 se ne protivi, pod uslovom da nema kašnjenja u postupku, usled
7 logističke organizacije. I pod dva, da relevantna tehnologija
8 omogućuje stranama, u najmanju ruku, da pokažu sve dokumente
9 svedoku, uključujući poverljive dokumente i da ispitaju
10 svedoka, na poluzatvorenoj sednici, ukoliko je to potrebno.

11 10. januara ove godine, Sekretarijat je podneo svoju
12 ocenu, u pogledu izvodljivosti uspostavljanja video veze. U
13 toj oceni, Sekretarijat je istakao da, makar dva -- člana tima
14 Sekretarijata, moraju da otputuju u Ujedinjeno Kraljevstvo i
15 da je potrebno organizovati čitavu aparaturu, kako bi takva
16 veza bila operativna. Sekretarijat je u izveštaju i juče, u
17 sudnici istakao, da pod uslovom da vlasti Ujedinjenih
18 Kraljvestva organizuju sve što je potrebno, minimalno vreme
19 potrebno Sekretarijatu, da sprovede nalog za korišćenje video-
20 konferencijske veze je 5 radnih dana.

21 To je potrebno, kako bi se omogućilo da se otputuje do
22 tog mesta, eventualno samoizolaciju i testiranje članova tima
23 Sekretarijata, kao i postavljanje i testiranje tehničke
24 opreme, na datom mestu.

25 Vlasti Ujedinjenog Kraljevstva su obavestili Sekretarijat

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 da će podneti odgovor najranije 12. januara.

2 -- Panel dalje konstatuje, da kao što je rekao g. Cadman,
3 zahtev za video vezu je podnet, zbog tekućih poteškoća za
4 putovanje, ličnih okolnosti svedoka i profesionalnih obaveza
5 svedoka. Panel konstatuje međutim, da je svedok rekao da može
6 da putuje u Holandiji i svedoči u sudnici, -- tokom tih
7 konkretnih dana.

8 Panel konstatuje, da na osnovu pasusa 1, Pravila 144,
9 odluka o svedočenju putem video-konferencijske veze je
10 diskreciono olvašćenje Panela, pod uslovom da je izabrano
11 mesto i odgovarajuća tehnologija, da oni zadovoljavaju uslove
12 iz tog pravila.

13 Panel ima na umu, koje su -- tehnološke mogućnosti i
14 shvata da svedočenje putem video-konferencijske veze se ne
15 može razmatrati samo u izuzetnim okolnostima. Međutim, to ne
16 može biti rutinska zamena za svedočenje u sudnici.

17 Kao što je g. Cadman, juče rekao, svedočenje svedoka u
18 sudnici, treba da bude naš prvi izbor.

19 Prema tome, prilikom odlučivanja o tome, da li će se
20 dopustiti svedočenje putem video-konferencijske veze, Panel
21 može uzeti u obzir više faktora, kao što je mesto, lične i
22 zdravstvene okolnosti, raspoloživost i bezbednost svedoka, kao
23 i složenost i trajanje -- logističkog organizovanja takvog
24 svedočenja, putovanje itd.

25 U ovom zahtevu, Panel je uzeo u obzir lične okolnosti

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 4

1 svedoka i činjenicu da je svedok izjavio da je spreman da
2 putuje u Hag i s druge strane složenost organizacije, vreme
3 koje će biti potrebno i broj članova tima Sekretarijata, koji
4 bi morali da putuju i rizik, kojem bi, usled toga bili
5 izloženi. Panel je takođe uzeo u obzir eventualna kašnjenja i
6 pravo optuženih da im se sudi bez kašnjenja.

7 S obzirom na sve to, Panel konstatuje, da je najrazumnija
8 opcija, u ovom slučaju, da prvi veštak svedoči u sudnici.

9 Panel, stoga odbija zahtev za svedočenje, putem video-
10 konferencijske veze i odlučuje da sasluša svedoka uživo, u
11 sudnici.

12 Panel nalaže Odbrani Haradinaj i Sekretarijatu, da se
13 postaraju da svedok 1252 bude na raspolaganju 21. i 24.
14 januara, ove godine.

15 To je bio usmeni nalog.

16 G. Cadman, da li imate neke nove informacije, u pogledu
17 raspoloživosti g. Reida ili svedoka koji treba da putuje u
18 Hag?

19 G. CADMAN: [Prevod] Obično u ovo vreme uspostavljamo
20 kontakt. Mi smo mu juče poslali poruku, nakon zasedanja. I čim
21 dobijemo odgovor, reći ćemo vam, koji je odgovor.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idealno, on će biti
23 ovde 24. januara?

24 G. CADMAN: [Prevod] Da.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. O tome ću

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 5

1 doneti nalog, malo kasnije danas.

2 G. Cadman, vidim da ste uneli u sistem spisak imena, bez
3 anotacija. Da li se Tužilaštvo protivi, usvajanju ta dva
4 spiska, jedan sa beleškama, drugi bez?

5 G. HALLING: [Prevod] Nemam prigovor.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li želite da ih
7 ponudite?

8 G. CADMAN: [Prevod] Samo DNH2087 je bez beleški. Ne
9 tražimo usvajanje dokaza sa beleškama, zato što te beleške se
10 odnose na ono što je pomenuto u javnim spisima, ali ne
11 ukazuju, da bi bilo koji od tih svedoka, trebalo da bude
12 tretiran kao poverljiv. Tako, da tražimo usvajanje u spis,
13 samo verzije spiska 0870, bez beleški.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. --
15 Dodelićemo mu broj. Dakle, taj spisak, bez beleški.

16 SUDSKI SLUŽENIK: [Prevod] DNH0870 će dobiti broj 2D2.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite,
18 zakašljao sam se.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Broj 2D2.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se. G.
21 Cadman, možete da nastavite sa glavnim ispitivanjem.

22 G. CADMAN: [Prevod] I još nešto. U spisku smo ostavili
23 jedan 'dublon', jer da smo to uradili, to bi se odrazilo na
24 transkript i referentni broj.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 6

1 G. Haradinaj, g. Haradinaj, da li me čujete?

2 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Još uvek ste -- u
4 obavezi da poštujete izjavu, koju ste juče dali. Da li vam je
5 to jasno? To je izjava, da ćete govoriti istinu. Da li vam je
6 to jasno?

7 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da. Kada položite zakletvu,
8 ona je na snazi i toga sam svestan. Hvala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 Izvolite, g. Cadman.

11 G. CADMAN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

12 SVEDOK: NASIM HARADINAJ [Nastavak svedočenja]

13 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

14 Ispituje g. Cadman: [Nastavlja se]

15 P. G. Haradinaj, dobro jutro.

16 O. Dobro jutro.

17 P. Juče smo govorili o trenutku, kada ste otišli iz
18 prostorija Udruženja ratnih veterana i želeo bih da se sada
19 vratmo, na taj trenutak. Nakon što ste, po zahtevu Policije
20 Kosova, rekli ljudima, koji su tu bili okupljeni, da se pomere
21 i da odu, možete li reći Sudu, šta ste uradili, nakon toga?

22 O. Uspeo sam da privolim gomilu, da ode. Oni se nisu
23 razišli. Samo su prešli, na drugu stranu ulice. Tako, da je
24 zadovoljen zahtev policije. I nakon što sam obavio vrlo kratak
25 intervju, budući da je tu bio veliki broj novinara, ja sam se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 7

1 izvinio, rekavši da imam već unapred dogovoren razgovor,
2 intervju za 5. I ispred zgrade, obično ima taksija. Seo sam u
3 jedan taksi i otišao pravo do Televizije 7.

4 P. Pre nego što ste otišli, a rekli ste, da ste razgovarali
5 sa pripadnicima kosovske policije, da li ste razgovarali sa
6 nekim službenikom Specijalizovanog Tužilaštva, u tom trenutku,
7 ispred prostorije udruženja?

8 O. Video sam dva policajca u vojnoj uniformi. Niko mi se
9 nije obratio i nisam primetio, da je neko bio prisutan.

10 P. Kada ste razgovarali sa pripadnicima kosovske policije,
11 niko vam nije rekao, zar ne, da ne treba da idete, sa tog
12 mesta, ispred zgrade Udruženja OVK?

13 O. Ne. Niko. Uključujući i pripadnike policije Kosova.

14 P. Rekli ste, da ste uzeli taksi, nameravali da uzmete
15 taksi. Recite nam, gde ste nameravali da odete, kada ste seli
16 u taksi?

17 O. Ja nisam sam pozvao taksi. Zamolio sam, da to neko uradi
18 za mene. Ne znam, ko je to uradio. I čovek, koji je naručio
19 taksi je pošao sa mnom. Seo je na suvozačevo mesto i ja sam
20 rekao da idem do Televizije 7, kako bih dao intervju. Morao
21 sam da se izvinim novinarima, koji su želeli, da tu odmah
22 nastavimo sa intervjuom, kao i veteranima. Mi jesmo imali
23 kraći sastanak sa veteranima, kako bi održali mir i ne bi
24 pravili nekakve probleme. Bilo je bitno, da situacija ostane
25 mirna.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 8

1 P. Dobro. I onda ste otišli do Televizije br. 7. Koga ste
2 nameravali, tamo da vidite?

3 O. Imao sam razgovor sa voditeljem programa. To je Azem
4 Halana [kao što je prevedeno] Arsim Lani, koji ima redovan
5 program, svakog dana u 5:00.

6 P. Da li ste vi organizovali taj intervju, ranije tog dana?

7 O. Da. Prihvatio sam njegov poziv za intervju, kada sam bio
8 na putu, od Dečana ka Prištini. Kada me je Hysni pozvao,
9 zapravo.

10 P. Koliko vam je bilo potrebno, da taksijem odete, od
11 Udruženja OVK, do studija Televizije 7?

12 O. Ne znam. Možda ni 10 minuta.

13 P. Dok ste se vozili taksijem, do studija Televizije 7, da
14 li ste nešto primetili?

15 O. Seo sam napred, pored vozača i nekih 50 metara dalje, sa
16 desne strane, videli smo veliki džip EULEX-a, koji je izašao
17 iz manje ulice. Vrlo brzo je izleteo i pratio nas. Primetio
18 sam, da je vrlo brzo uleteo na ulicu. I on je pretekao jedno
19 vozilo i našao se, odmah iza nas.

20 I na osnovu toga sam zaključio, da nas taj džip prati. To
21 je sve. -- Rekao sam vozaču, znak da će skrenuti ulevo, ali da
22 zapravo skrene desno, zato što smo išli do T7. I -- kada me je
23 pitao: "Zašto?". Ja sam rekao: "Videćeš." I kada je upalio
24 žmigavac, da će skrenuti levo i -- u džipu su isto uradili --
25 i tako sam shvatio, da nas prate.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 9

1 Rekao sam vozaču da nastavi dalje, da nas oni prate, uzeo
2 telefon i pozvao voditelja, kako bih ušao, pravo u zgradu
3 televizije. Jer, ne možete tek tako ući, jer kada pozvonite na
4 vrata televizije, ne zvoní u studiju, već negde drugde. Tako
5 da, obično -- moraju da pošalju nekoga, da otvore vrata. Ja
6 sam pozvao voditelja i rekao: "Tu je jedno vozilo EULEX-a,
7 koje nas prati. Nisam siguran, da li me prate, ali verovatno
8 da." I rekao sam, da neko dođe, da otvori vrata televizije.
9 Kada smo došli do vrata, ulaz je levo, odmah pored Ustavnog
10 suda. Obično, tu nema nikakvih vozila.

11 Ja sam izašao iz automobila. Išao desno, pa zatim levo i
12 tada sam video da su izašli iz automobila i rekli: "Stanite,
13 stanite, policija." Ja sam stao. Jedan od njih mi je prišao i
14 rekao mi: "Uhapšeni ste." To je rekao na engleskom.

15 Ja sam rekao: "Zašto?", na ono malo engleskog što znam i
16 onda je on rekao na švedskom: "Ne mrdajte se." I video sam, da
17 je taj čovek Moberg. Pitao sam ga: "Zašto?" On je pokušao da
18 pokaže jedan dokument, koji mu je visio, bio okačen za bedž.
19 Ja sam mu rekao da, ako sam uhapšen, želim da policija Kosova
20 bude prisutna i onda smo nastavili da razgovaramo na švedskom.

21 P. Vi ste rekli tom službeniku Šveđaninu, rekli ste da je to
22 g. Moberg, da ste razgovarali na švedskom i da ste rekli, da
23 želite da sačekate da dođu pripadnici kosovske policije. Šta
24 je on, na to rekao?

25 O. Rekao sam mu da kontaktira sa kosovskom policijom, budući

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 10

1 da on to još nije bio učinio. Želeo sam, da oni budu prisutni,
2 prilikom mog hapšenja. On je pozvao nekoga, ne znam koga.
3 Rekao mi je: "Ne mrdajte, dok oni ne dođu." Tu je bila jedna
4 ograda. Mi smo se oslonili -- uz tu ogradu i nastavili da
5 razgovaramo.

6 U međuvremenu, mnogi ljudi su prišli, novinari itd.
7 Pitali su nas, na kom jeziku razgovaramo i šta se dešava i
8 rekao sam da razgovaram na švedskom i da je izdat -- nalog za
9 moje hapšenje i da čekamo da dođe kosovska policija. Pitali
10 su, gde idemo. A, ja sam rekao, da sam hteo da odem na
11 razgovor -- da imam intervju na Televiziji 7. I onda je Arsim
12 Lani pozvao i rekao: "Tu sam. Sve snimam." I celokupna ta
13 scena je snimljena.

14 P. Nakon tog prvog razgovora, koliko je vremena prošlo, pre
15 nego što su stigli pripadnici kosovske policije.

16 O. 10, 15 minuta.

17 P. Nakon što je stigla kosovska policija, šta se potom
18 desilo?

19 O. Put, gde se zaustavio taksi je bio blokiran. Džip EULEX-a
20 je bio iza taksija i ulica je bila zaprečena. I vlasti
21 policije su imale poteškoće sa drugim građanima, koji su
22 želeli tu da prođu. Ljudi su dolazili po decu, u vrtiću, koja
23 su izlazila iz vrtića. Ali nisu mogli, da ih pakupe. Tako, da
24 je došlo do malog sukoba, između njih i roditelja, koji su
25 želeli da pakupe decu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 11

1 Dakle, kosovska policija je stigla. Zaustavila se na
2 nekih 40 metara. Ja sam podigao ruku, kada su stigli.
3 Pozdravili smo se. Rekao sam im: "Sve je u redu. Možete da
4 sprovedete nalog. I on je zatražio od mene, da uđem u džip
5 EULEX-a. Ja sam rekao: "Ne. Ja želim da me uhapsi moja
6 policija. Ja se ne protivim hapšenju, ali želim da me uhapse
7 pripadnici moje policije i želim da uđem u policijsko vozilo."

8 On je rekao: "U redu." I jedan od policajaca je rekao:
9 "Mi ćemo ući u vozilo, sa vama." Ja sam pitao: "Da li imate
10 vlastito vozilo, tu?" On je rekao: "Da." I ne znam, da li je
11 ovaj službenik, se konsultovao sa nekim ili ne, ali je pristao
12 da uđemo u policijsko vozilo. Ali je rekao i da službenici
13 Tužilaštva, treba da budu prisutni. Ja sam rekao: "Nema
14 problema." I onda smo ušli, u vozilo kosovske policije. Ja sam
15 sedeo pozadi. Pored mene su bila dva policajca. I onda smo
16 otišli u centar, u njihov centar, u Fushe Kosovo.

17 Kada smo izašli iz automobila, kada smo došli, oni su
18 rekli: "Stigli ste i od ovog trenutka, sada morate imati
19 lisice." Rekli su da moraju da mi stave lisice, kako bi smo
20 prešli tih 20 metara, da uđemo u zgradu suda. Ja sam rekao:
21 "Nema problema."

22 Ja nisam video nalog za hapšenje. Nameravali su, da mi ga
23 pročitaju ali mi ga nikad nisu pročitali. I prvi put sam ga
24 video, tek kada sam došao ovde.

25 P. Nakon što ste uhapšeni, pisali ste, kako su vas odveli do

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 12

1 zgrade gde je Tužilaštvo. Koliko dugo ste tu vremena proveli,
2 pre nego što su vas doveli u Hag?

3 O. Kada smo tu došli, otišli smo pravo u jednu kancelariju.
4 Rekli su da će im biti potrebno nešto vremena, da sve
5 organizuju. Da to neće dugo trajati. Pitali su me, da li hoću
6 da popijem vode. Da li -- su mi potrebni lekovi? Ja sam rekao,
7 da su mi potrebne naočare za čitanje. Rekli su mi, da ćemo ići
8 u Hague. I rekao sam, da mi -- trebaju lekovi za pritisak,
9 naočare i par čarapa.

10 Negde oko 6:00 ili 7:00 je trebalo da poletimo. Tako je
11 prvobitno trebalo, ali su rekli, da to neće biti slučaj i ja
12 sam proveo vreme u kancelariji, čekajući da me odvedu na taj
13 let. I onda, pošto se to odužilo, odveli su me u jednu ćeliju.

14 P. I zapravo ste, tek sledeće dana, odvedeni u Hague, zar
15 ne?

16 O. Da. To je bilo oko pola deset, deset, jedanest, ne znam
17 kada, tačno. Dakle, odveli su me -- do Prištinskog aerodroma.
18 Do jednog dela, koji izgleda kao kontejner. Tu -- me je lekar
19 pogledao i rečeno mi je da sam sada, u nadležnosti ovih Veća.
20 I onda su -- mi stavili neke drugačije lisice i rekli su mi da
21 nemaju prevodioca sa sobom, ali jedan službenik, koji govori
22 švedski je došao. Ne onaj prvi, već onaj drugi. Dakle, ne
23 Moberg.

24 Ja sam znao da se sve snima bezbednosnim kamerama. --
25 Dali su nam da popijemo neko hladno piće. Ja sam tražio čaj.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 13

1 Rekli su, da to nije dozvoljeno. Rekao sam: "U redu." I ja sam
2 bio jedina osoba, na tom letu.

3 P. G. Haradinaj, imam još svega nekoliko pitanja za vas, pre
4 nego što završimo i molim vas da odgovorite, što je kraće
5 moguće.

6 Tužilaštvo je iznelo, da ste postupali protivzakonito, u
7 periodu od 7. do 25. septembra. Da li to prihvatate?

8 G. HALLING: [Prevod] Prigovor. Pitati optuženog, da li
9 smatra da je počinio krivično delo, za koje se tereti je
10 neprimereno traženje mišljenja od svedoka, a to su pitanja, o
11 kojima će Panel doneti odluku.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se. Možete
13 da odgovorite na pitanje.

14 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] G. Branioče, mislim da
15 Tužilac najbolje zna. Ja nisam mislio, da sam bilo šta krivo
16 uradio. Čak i u ovom trenutku, ja tvrdim da je moj jedini cilj
17 bila transparentnost i javni interes.

18 Komentare, koje sam izneo, su komentari, koji potpadaju
19 pod osnovna prava, svakog građanina, u nekoj demokratskoj
20 državi. Zato sam i bio u zatvoru, u komunističkoj državi. Bilo
21 bi apsolutno apsurdno, da ja postupam protivno načelima
22 transparentnosti i javnog interesa, tako da se ne osećam
23 krivim. To je bio razlog, zašto sam postupio, kao što sam
24 postupio.

25 G. CADMAN: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 14

1 P. Tokom tog perioda, da li ste pretili ili pokušali da
2 zastrašite bilo kog svedoka?

3 O. Nije bilo razloga za to. Ja nisam takva osoba. Nikada,
4 nikome nisam pretio, čak ni privatno. Čak i kada sam, ja lično
5 bio izložen pretnjama, ja nisam uzvraćao pretnjama.

6 P. Da li ste, tokom tog perioda, izvršili odmazdu nad bilo
7 kime, zato što je dao iskaz?

8 O. Niko mi nije naneo zlo, da bih ja tražio, da mora da se
9 opravdava i objasni, zašto se ponašao, kao što se ponašao.

10 P. S izuzećem srpskih zvaničnika, koje ste pomenuli, sa onog
11 spiska i još dva pojedinca, koja ste pomenuli, za koje ste
12 rekli, da su oni poznati javnosti, da li ste otkrili identitet
13 bilo kog svedoka?

14 O. [Nije uključio mikrofoni] Ne, nikad. Ni jedno ime, -- ni
15 ime ni jednog sveoka, nije obelodanjeno. Ja nisam, niti
16 objavio, niti obelodanio ime.

17 P. Tužilaštvo je reklo da ste koristili reči "špijuni",
18 "izdajice", kada ste govorili o svedocima. O kome ste
19 govorili?

20 O. Iskreno govoreći, može se lako videti, da Tužilaštvo
21 iskrivljuje te reči ili da su neznalice. Kada su pominjali
22 "špijune", špijuni su poznati celom svetu. To su saradnici
23 komunističkog režima, iz tog vremena. Oni koji su me pratili i
24 koji su, još uvek deo vlasti. To nema veze sa njima.

25 Kolaboracionisti, to su oni, u vezi sa kojim ja očekujem od

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 15

1 Tužilaštva, da takođe sprovede istragu. To su oni, koji su
2 počinili zločine, zajedno sa Srbima.

3 Osim Srba, postoje Albanci, koji su isto to radili. Kao u
4 predmetu [BRISANO] i drugi, koji svedoče sami u svoju korist i
5 oni to vrlo dobro znaju. To su špijuni. Špijuni, koji su
6 radili za jugoslovenske službe bezbednosti, a ne bilo ko
7 drugi.

8 P. Da li ste objavili, vi lično, bilo šta, od onih
9 materijala, iz paketa koji su vam isporučeni?

10 O. Nisam čak ni fotografisao te dokumente, ja lično. U
11 određenim prilikama, su mi se dopali neki materijali, koji su
12 objavljeni u medijima. Ali, nema ni jedne, jedine slike, koju
13 sam ja lično snimio ili postavio na *Facebook* ili negde drugo.
14 Ja sam gledao neke postove. U nekim slučajevima mi se dopalo
15 to što je objavljeno. U nekim slučajevima sam dalje slao
16 slike, koje su se prvo pojavile u medijima. Ali, nisam nikada,
17 ja nešto snimio, ni jedan jedini dokument. A, imao sam puno
18 prilike, da tako nešto uradim. Ali, to nije bio moj cilj. To
19 nije spadalo u zadatke moje organizacije. Jer, da smo tako
20 nešto radili, to ne bi smo dali medijima. Glavni cilj je bio,
21 da ne napravimo nikakvu grešku. To je razlog, zašto smo sve
22 predali medijima, koji su stručniji od nas i imaju veća
23 ovlašćenja od nas. Tako da je odgovor, ne. Nikada. Nisam ništa
24 fotografisao. Nisam nikome pretio.

25 Nisam nikoga zvao, da pitam, zašto je nešto objavljeno.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 16

1 Nikada.

2 P. Pa, već ste delimično odgovorili na to, ali moram to da
3 vas pitam. Da li ste kopirali ili zadržali kopiju, bilo kog
4 dela, tog materijala?

5 O. Ne, nismo kopirali, jer nismo ni želeli, niti smo
6 zadržali bilo koje primerke. Ono što su vlasti ostavile kod
7 nas, to je ostalo tamo, dok jedan od njihovih predstavnika
8 nije došao i to pokupio. A, to je bio Svedok br. 1.

9 P. Da li ste vršili pritisak, na bilo kog novinara, da
10 obelodani ili objavi nešto od tih materijala?

11 O. Nisam vršio nikakav pritisak. Ja sam diskutovao sa
12 ljudima, koji su mene ili moju organizaciju, podsticali da se
13 to sve iskomplikuje, jer su me pitali: "Zašto se plašite?
14 Zašto i vi to ne objavite? Što zovete nas?" I ja sam sa njima
15 diskutovao i rekao sam im: "Pa, vi ste profesionalci. Vi ste
16 ti, koji znate, kako se to radi. Naš posao je, samo da
17 otkrijemo, šta nam se desilo i ništa preko toga." I to je sve
18 zabeleženo, snimljeno je. Jer, da sam ja to želeo da
19 obelodanim, tako bih i uradio. Nije bilo nikakvog drugog
20 pritiska. Ne.

21 P. Da li ste u to vreme smatrali, da bi održavanje
22 konferencije za štampu, moglo na neki negativan način, da
23 utiče na svedoke?

24 O. Jedino što sam smatrao, da će biti pozitivno, bilo je u
25 svrhu transparentnosti i interesa javnosti. Nije moja

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 17

1 konstitucija, da tako kažem, da radim nekakve negativne
2 stvari. Da sam hteo, ja bih to i uradio. Jedini razlog, bio je
3 da pokažemo, odnosno obelodanimo, šta smo dobili.

4 P. Da li ste opstruirali ijednog pripadnika Specijalizovanog
5 Tužilaštva ili mu pretili ili nameravali da mu nanesete zlo?

6 O. Pa, to oni sami najbolje znaju. Ako žele da nastave, da
7 šire laži i izmišljotine, onda to i mogu. Ali, njihovi
8 službenici to najbolje znaju. Pre svega, ja ni jednog od njih,
9 nisam ni poznavao. Nisam imao sa njima nikakav kontakt, do
10 onog dana, kada sam se upoznao sa Svedokom br. 1. Nisam nikada
11 sa njima razgovarao. Nisam imao, čak ni njihov broj telefona.
12 Da smo imali potrebe da ih kontaktiramo, nismo imali takvu
13 mogućnost. Nismo imali kontakte. Nismo imali broj telefona.
14 Ostavil su nam vizit kartu, kad su bili kod nas, ali ja to
15 nikad nisam upotrebio.

16 Da sam hteo, bilo kome da pretim, onda bih to radio, sa
17 tim čovekom, Svedokom br. 1. Mogu da ga pitaju, jesam li tako
18 nešto radio. Ali, odgovor je, ne. Ne. Nikada.

19 P. Tokom celog svog svedočenja, vi ste rekli, da očekujete,
20 da ovaj Sud pozove na odgovornost, sve počinioce, koji su
21 izvršili ratne zločine i zločine protiv čovečnosti, tokom
22 oslobođenja. Zašto je to vama važno?

23 O. Samo neko, ko nije sasvim pri sebi, nije mentalno
24 stabilna ličnost, mogao bi da tvrdi, da zločince treba
25 štititi. Ili, s druge strane, neko ko je i sam zločinac. Kada

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 18

1 bih ja, tako nešto rekao, onda bih morao da kažem, da sam i ja
2 zločinac. Ja sebi ne dopuštam, takvu vrstu greške. Zašto? Kao
3 pripadnik naroda, koji je propatio, za vreme rata, mislim da
4 imamo pravo da saznamo, ko su počinioci zločina. I da ti
5 zločinci, treba da budu kažnjeni, onako kako i zaslužuju. Ali,
6 ponavljam ono što sam ovde i rekao.

7 Ukoliko se kriminalci uzmu i iskoriste kao svedoci, a
8 ovde, mislim na ove, koji su na spisku, to će dovesti do toga,
9 da zločini nikada ne budu otkriveni. Ili je to možda deo,
10 nekakvog sveukupnog cilja, da se Kosovu nanese šteta.

11 P. Tužilaštvo tvrdi, da je vaša namera bila, da zatvorite
12 ovu instituciju. Šta na to, imate da kažete?

13 O. Možda Tužilaštvu odgovara, da tako nešto kaže. Oni mogu,
14 da nastave, to da govore. Postoji postupak pravde, kojim se
15 sve otkriva. Ali, istina je, da smo mi sve vreme tražili, a to
16 ovde ponovo ponavljam, pred Sudskim Većem, da Tužilaštvo treba
17 da promeni svoj kurs, jer bi, pre svega, to bilo korisno za
18 njih. Tužilaštvu bi služilo na čast, da otkrije neke zločine i
19 da nekoga za njih, kazni. Ali, ono što oni pokušavaju da
20 urade, jeste da zločine zamene, nečim drugim.

21 Kao ograničavanje i ja lično, mi smo tražili amandman,
22 usvajanje amandmana, kojim bi se obuhvatila sva krivična dela,
23 nezavisno od toga, ko su počinioci, ako su ta krivična dela
24 počinjena na Kosovu. Ako se to ne uradi, a ovo Tužilaštvo sve
25 vreme to pokušava, da nas na neki način isprovocira, reakciju,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 19

1 bili bi smo potpuno glupi, da nismo reagovali, tako kako smo
2 reagovali i da nismo rekli, to što smo rekli. Ako oni to ne
3 promene, taj svoj pristup, a kada to govorim, mislim na onaj
4 trenutak, u avgustu mesecu, kada im je trebalo obnoviti mandat
5 i to je bio datum, koji su oni postavili, ja sam tražio da se
6 mandat ne produži, ukoliko se ne gone svi počinioči krivičnih
7 dela.

8 Ako oni to nazivaju nekakvom blokadom ili opstrukcijom,
9 onda neka tako bude. Ali, to nije bila moja namera. Nisam ja
10 postavio, taj trenutak, do kada je njihov mandat bio oročen.
11 To su uradili, sami oni. A, ja sam rekao, neka se mandat ne
12 produžava, ako oni ne promene pristup. I isto to, kažem i sada
13 i ovde. Ja, od njih tražim i molim ih, da se ne drže i dalje
14 istog tog kursa, koga su se držali do sada. Da, ne
15 rehabilituju zločince i da ne pozivaju zločince, pogotovu ne
16 Srbe, kao svedoke. To je pogrešno. Ja, ovde, sada ne izdvajam
17 Srbe, zato što su oni Srbi, nego zato što je dokumentovano, da
18 su počinili zločine. I oni su, patološki ubeđeni, da su
19 Albanci krivi.

20 A, ja ne mogu da ubedim kosovski sud, kada kažem "sud", u
21 stvari mislim na Specijalizovano Tužilaštvo, ne mogu da
22 prihvatim, da postoji kosovski sud, koji je ovakav. I ako je
23 tako, ja ću mu se suprotstaviti. I 100 posto, sam protiv njih,
24 ako će da nastave takav kurs.

25 P. Možete li da potvrdite, da li je bilo nekog trenutka,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Cadman (Nastavak)

Strana 20

1 odnosno da li ste u bilo kom trenutku, od onog momenta, kada
2 ste javno izneli tu svoju zabrinutost, da je Specijalizovano
3 Tužilaštvo želelo da razgovara sa vama, o tome?

4 O. Naprotiv. Sve što sam vam ja objasnio, sve što nas brine,
5 nikada o tome, niko sa nama, nije razgovarao. I ne samo to,
6 nego su nas potpuno ignorisali, a znam i zašto. Jer, je cilj
7 provokacije bio, da stignemo do ove situacije, u kojoj smo
8 sada. Ali, mislim da će na kraju, pravda ipak prevladati.

9 Ako je to sve išlo, preko njihovog koordinatora, to je
10 br. 2, ako je on ličnost, koja treba da odluči, ja sam onda
11 već osuđen, unapred. I do toga je došlo, već putem njegove
12 izjave, koja je data javno, na televiziji, u januaru 2021.
13 Ali, to kažem samo onako, uzgred.

14 P. Da se nadovežem na to. Posle toga, pošto ste vi javno
15 izneli svoju zabrinutost i to saopštili vlastima Kosova,
16 međunarodnim organizacijama i u javnosti diskutovali o svemu
17 ovome, što ste pominjali, u svom svedočenju, da li ste
18 smatrali da vam je -- da ste imali bilo koju alternativu?

19 O. Pa, postojala je samo jedna. Da napustim Kosova. Kao što
20 sam bio prinuđen da uradim, u vreme vlasti Tita i Miloševića.
21 To je bila jedina alternativa, a ja nisam želeo ponovo, kroz
22 to da prolazim. Nisam želeo ponovo, da napustim svoju zemlju.
23 To je bila jedina alternativa, napustiti Kosovo.

24 P. I najzad, g. Haradinaj, da li verujete, da -- su vaši
25 postupci bili opravdani, interesom javnosti?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 21

1 O. Definitivno. Da ponovim, samo. Mi, nikada, ništa nismo
2 pokrenuli, uključujući i intervjuje na televiziji. Mi smo
3 pozvani da postanemo deo, odnosno da učestvujemo na jednoj
4 tribini, koju su organizovale televizijske stanice, jer je to
5 bilo u javnom interesu. I dalje je to u javnom interesu. To je
6 interes javnosti. Morate shvatiti, da rad ovog Tužilaštva i
7 Veća i dalje, jeste nešto što je u centru pažnje javnosti, na
8 Kosovu.

9 P. Hvala, g. Haradinaj. Nemam daljih pitanja, za vas, u ovom
10 trenutku. Sada će vas ispitivati Tužilaštvo i Odbrana g.
11 Gucatija. Moliću vas, samo da imate na umu, sve smernice, koje
12 ste dobili od Sudskog Panela, u vezi sa načinom, na koji
13 dajete odgovore, kako bi sve moglo da bude prevedeno. Hvala.

14 G. CADMAN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Bowden, imate li
16 pitanja?

17 G. BOWDEN: [Prevod] Nemamo pitanja, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. G. Halling,
19 izvolite. Imate reč.

20 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

21 Unakrsno ispituje g. Halling:

22 P. Dobar dan, g. Haradinaj. Ja sam Matt Halling. Ja sam
23 predstavnik Tužilaštva i danas ću vam ja postavljati pitanja.

24 Hteo bih da počnemo, od jednog video snimka.

25 G. HALLING: [Prevod] Pa, ću zamoliti da prikažemo video

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 22

1 snimak P1, od 7:05 do 8:08. Taj deo videa je dostupan
2 javnosti. Kome je potreban engleski, da prati transkript, to
3 je na strani 3, dokumenta P1-ETRED. G. Haradinaj, pogledaćemo
4 ovaj jedan, kratki video snimak, a onda ću vam ja postaviti
5 nekoliko pitanja.

6 [Video snimak]

7 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, razumeo sam, na osnovu
8 prethodnih smernica, da će prevodioci, prevoditi ovaj odlomak,
9 ali nismo čuli prevod. Pa, ako mi dopustite, ja bih pročitao
10 taj odlomak, za zapisnik.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

12 G. HALLING: [Prevod]

13 P. G. Haradinaj, vi ste čuli, ovo što je rečeno, u video
14 snimku, zar ne?

15 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da. Čuo sam, odlično. I ne
16 znam, u koji kontekst to pokušavate da stavite. Ali, ja to
17 mogu da ponovim sve, od reči do reči i stojim pri tome.

18 G. HALLING: [Prevod]

19 P. Vi ste jedini od govornika nealbanskog jezika, koji je to
20 čuo. Pa, ću morati da i pročitam taj odlomak, za zapisnik, pa
21 vas molim za strpljenje.

22 Evo, šta je rečeno:

23 "Nadam se, da ćete vi, predstavnici medija, ali i drugi,
24 koji su bili toliko angažovani, u pravljenju analiza, znati sa
25 čime se bavite. Mislím da ovaj sud, treba da plati cenu. Reći,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 23

1 da je ovo poverljivo i super tajno, a da onda dokumenti
2 iszure, mislim da je to skandalozno i sramotno. Čak, pomenuti
3 i nečije ime. Sud više ne postoji. Šta je gore, oni su varali
4 svedoke, time što su im govorili, da će ih štiti. Ove
5 beleške, ova imena, prezimena, sada moraju znati, da su oni
6 poznati, da niko nije nepoznat. Jer, ovo tačno mesto, kada je
7 data izjava, kada su pozvani, sledeća izjava, koja je data.
8 Sve je to ovde, sada pokazano."

9 G. Haradinaj, vi ste rekli svedocima, u ovom odlomku, da
10 su njihova imena, sada poznata. Dakle, ti svedoci i njihova
11 imena, koja ovde pominjete, prethodno nisu bila poznata. Nije
12 li to tačno?

13 O. G. Tužioče, slušajte. Izvinjavam se što počinjemo na ovaj
14 način i što tražite, da ne nagađam. Nisam to, hteo da kažem.
15 Ja nisam ukazivao prstom na svedoke, već na vas, zbog tog
16 skandala. Tako da, nemojte da nagađate, šta sam imao na umu.
17 Dobro slušajte, dobro prevedite, pa ćete videti, šta je
18 istina. Ja sam vas optužio. To je bio skandal. Vi ste ga
19 izazvali i to sam isto rekao tada, a kažem i sada.

20 Vi ste to uništili. Sve ste napravili veliku štetu. I ako
21 vi smatrate, da je načinjena šteta, g. Tužioče, pa to ste
22 uradili vi, sopstvenom greškom ili namerno. Jer, ne mogu da
23 verujem, da su ljudi, koji rade za kancelariju Tužilaštva,
24 bili takve neznalice, da ovako nešto izazovu. Dakle, ja se
25 nisam obraćao svedocima, već vama, kao kancelariji Tužilaštva.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 24

1 Vi treba, da platite cenu, za nešto što ste učinili. Za
2 to obelodanjivanje. I vi ste ti, koji ste hteli da se to, tako
3 uspostavi. Parlament je to odobrio, a vi ste imali
4 odgovornost, da obezbedite zaštitu. I ono što sam hteo da
5 kažem ovde, jeste da ste vi krivi. Vi ste ta strana. Jedan od
6 vas, bi trebalo da sedi ovde. Vi imate mogućnosti, finansijske
7 i političke, da obezbedite to, da mene ovde, dovedete. I eto,
8 o tome se radi.

9 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se.

10 P. G. Haradinaj, ja vas molim da odgovorite na pitanje, koje
11 sam vam postavio. Moje pitanje je glasilo, "Da li su imena
12 svedoka, koje ste videli, imena, koja ranije, nisu nikome bila
13 poznata? Možete li da mi odgovorite, na to pitanje?"

14 O. Da li me pitate, šta sam video ili šta sam rekao? Ako
15 možete to da razjasnite, jer izgleda, kao da je pitanje
16 dvojako. Šta imate tačno, na umu? Šta sam video na snimku ili
17 šta sam izjavio?

18 P. G. Haradinaj, kada ste pomenuli svedoke i njihova imena,
19 u ovom snimku, to su ti svedoci, koji me interesuju. Da li su
20 ta imena, koja tu pominjete, bila ranije nekome poznata?

21 O. G. Tužioče, kada kažete "svedok", on je samo svedok. Vi
22 tome dodajete neko ime. Ja nisam, nikoga imenovao. Ako ćete me
23 kazniti, zbog toga, što sam izgovorio reč "svedok", onda je to
24 krivično delo, već počinjeno, u okviru ovog suđenja. Vi znate,
25 da je svedok, nekakav opšti termin. -- Ja mogu reći, da su ti

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 25

1 svedoci manipulisani, ali to je sad, neka druga tema. Ima i
2 drugih svedoka.

3 Ali, osim opšte upotrebe, to nije pominjanje imena. Ja
4 nisam pomenuo, ni jedno jedino ime, koje ne bi bilo, već veoma
5 dobro -- poznato javnosti i to, barem 5 godina.

6 P. Imena svedoka, -- koja pominjete u ovom snimku, prethodno
7 nisu bila poznata javnosti? Nije li to tačno?

8 O. Pa, pre svega, ja ne mogu da zaključim, na osnovu ovoga,
9 ni koliko ih je možda bilo, ni ko je to bio. Ali, s obzirom na
10 materijal, koji sam konsultovao, pomenuo sam samo -- imena
11 ljudi, koja su bila poznata javnosti, još mnogo pre cele ove
12 nameštaljke i pre formiranja ovih Veća. A, kao što sam rekao
13 juče, mi ne znamo, kome su još poslali isti ovi materijali,
14 koje smo i mi dobili. To sam kazao juče i to ponavljam i
15 danas, jer vi, kao ti ljudi, koji su to nama doneli ili već,
16 ko god da nam je to doneo, imao je prilike, taj neko, da to
17 pošalje i drugima.

18 P. G. Haradinaj, šta ste mislili, kada ste rekli:

19 "Da sada moraju znati, da su njihova imena poznata i da
20 niko više nije nepoznat."

21 O. S obzirom, da moram da prevodim, vi ili niste razumeli
22 ili se pretvarate, da ne razumete. Ja sam rekao, da bi
23 Specijalizovano Tužilaštvo trebalo da zna, koliku im je štetu
24 sada nanelo.

25 P. G. Haradinaj, da li ste želeli, da svedoci, koji se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 26

1 pomnju u materijalima, o kojima ste govorili 7. septembra, da
2 li ste želeli da ti svedoci znaju, da to ko su oni i šta su
3 rekli, jeste nešto, što je sada opštepoznato?

4 O. G. Tužioče, dopustite mi da opet razjasnim. Mislim da,
5 pokušavate da izvedete nešto komplikovano. Vi, ni do danas,
6 niste potvrdili, da li su ti materijali vaši i samo vaši. A,
7 drugo, morate sami sebe da zapitate, šta ste želeli da drugi
8 ljudi saznaju, uključujući i ljude iz naše organizacije. To
9 nije bila naša želja, da tako kažem, niti u sferi naših
10 mogućnosti, da mi tako nešto, sami uradimo.

11 P. G. Haradinaj, time niste odgovorili na moje pitanje. Da
12 li sam vam postavio dobro pitanje ili pokušavam da izvedem
13 nešto komplikovano, nije na vama da to ocenite. Vaš Branilac
14 ili Sudsko Veće će intervenisati, ako postavim neprikladno
15 pitanje. Ali, ja ću vam ponovo postaviti pitanje.

16 Da li ste želeli, da svedoci, koje ste pomenuli u ovom
17 delu video snimka, da im stavite do znanja, da više nije
18 nepoznato, ko su oni i šta su izjavili?

19 O. Ja se sada obraćam Sudskom panelu. Časni Sude ili
20 prevodiocima, jer možda oni ne prevode tačno, ali Tužilac
21 nagađa. Ja, nikada nisam rekao, da vi ne postavljate pitanja,
22 kako treba. Molim vas, da ne nagađate. To nisam rekao. Inače
23 se obraćam prevodiocima, jer nikada nisam rekao, da vi
24 postavljate nekakva loša pitanja.

25 Ako se vratimo na originalni albanski jezik, ako treba,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 27

1 to se može proveriti, ja to nikada nisam rekao. Nikada nisam
2 rekao, ništa o tome. Prihvatam pitanja, onako kako ih vi
3 postavljate. Ja nisam ovde da ocenjujem vaša pitanja i da li
4 su ona dobra ili loša. Vi postavljate pitanja, koja su po
5 vašem mišljenju dobra, a ja vam odgovaram najbolje, kako umem.
6 Ali, g. Tužioče, možda vam to nije, možda vam to ne odgovara.
7 Ali, to je tako. Pravda je nepristrasna, a nekada i stroga. I
8 teško je, prihvatiti je.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj,
10 neophodno je da odgovorite na pitanja, koje vam postavlja
11 Tužilac, u unakrsnom ispitivanju. Vi jeste komentarisali
12 kvalitet njegovih pitanja, a to nije vaša stvar. Pitanje je
13 glasilo tako, da je odgovor na njega, mogao da bude da ili ne.
14 I treba direktno da odgovorite, sa da ili ne, na pitanje. A,
15 g. Halling će vam ga, sad još jednom postaviti.

16 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17 P. G. Haradinaj --

18 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Časni Sude, mislio sam, ako
19 želite da mi nametnete, šta treba da kažem, u redu --

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isključio sam vam
21 mikrofon, jer niste reagovali. Važno je da saslušate Tužioca i
22 da odgovorite na pitanja. A, ne da držite govor, o tome kakva
23 smatrate, da su njegova pitanja. Takva vaša reakcija je
24 nepotrebna. Samo saslušajte pitanja, g. Hallinga.

25 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 28

1 G. HALLING: [Prevod]

2 P. G. Haradinaj, odgovorite sa 'da' ili sa 'ne'. Svedoci, o
3 kojima ste govorili u ovom video odlomku, o kome govorimo, da
4 li ste vi hteli, da ti svedoci znaju, da je sada poznato, ko
5 su oni?

6 O. Ne.

7 P. A, zašto ste rekli javno, da -- niko nije ostao nepoznat
8 i da su izjave, koje su oni dali, sadržani u materijalima?

9 O. Ja sam komentarisao vaš rad.

10 P. Ali, vi ste komentarisali taj rad, u javnom forumu, zar
11 ne?

12 O. Pa, to nije bilo prvi put, da sam ja dao svoje komentare,
13 o vama. Vaše radnje, su bile javne, a u interesu
14 transparentnosti i javnog interesa, smatrao sam da je bitno,
15 da to bude javno.

16 P. G. Haradinaj, u vašoj izjavi, koja je uvrštena u spis, u
17 stavu 101, vi ste rekli:

18 "Tužilaštvo, čak nije ni zaštitilo svedoke, kojima su
19 obećali zaštitu."

20 Vi ste hteli da kažete, da je obelodanjivanje poverljivih
21 dokumenata, Tužilaštvo nanelo štetu žrtvama, zar ne?

22 O. Prvo, mi nismo znali, da li su to poverljivi dokumenti
23 ili ne. Drugo, nismo znali, da li su to autentični dokumenti
24 ili ne. Treće, mi smo imali sumnje i mislili smo da, taj
25 materijal neko koristi, radi manipulacije. Dakle, nije bila

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 29

1 naša namera, da kažemo to, što ste vi rekli. Niti smo to, tada
2 govorili.

3 P. G. Haradinaj, kada su do vas došli dokumenti Tužilaštva,
4 da li je to nanelo štetu svedocima?

5 O. Nikada nam nije jasno rečeno, da je to bio takav i takav
6 materijal. Rečeno nam je samo, da oni hoće da ga uzmu. E, sad,
7 na vama je da procenite, da li je zbog toga, nanesena ikakva
8 šteta.

9 P. Kada ste u izjavi rekli, da Tužilaštvo nije ni zaštitilo
10 svedoke, kojima je obećalo zaštitu, zar to nije vaša procena,
11 da ti svedoci, više nisu zaštićeni?

12 O. Ne znam, zato što ja nisam vaš službenik i ja ne znam, da
13 li vi njih štitate ili ne. Drugo, vi treba da donesete procenu
14 o tome, da li je taj materijal prouzrokovao neku štetu ili ne.
15 Ako je to vaš materijal i ako je namerno obelodanjen, ja ne
16 znam da li je to javno objavljeno, da bi se izazvala šteta ili
17 ne. Ja sam samo procenjivao vaš rad, a ne svedoke. Celo vreme.

18 P. G. Haradinaj, vi znate da bi se svedoci uplašili, veoma,
19 ako bi se njihova imena, javno objavila?

20 G. BUCKLEY: [Prevod] Časni Sude, mi prigovaramo na
21 upotrebu reči "namerno." Dakle, prigovaramo na reči Tužioca,
22 "smrtno bi se uplašili." Nisam siguran, da je to prikladna
23 terminologija, pred ovim sudom.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da
25 preformulišete pitanje, g. Halling. Malo je bilo,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 30

1 ekstravagantno formulisano.

2 G. HALLING: [Prevod] Hoću, Časni Sude. Možda je
3 jednostavnije, da pročitam paragraf iz preliminarne izjave, g.
4 Haradinaja. To je 104391 do 104400. To je paragraf 19.

5 P. Dakle, g. Haradinaj, pročitacu vam nešto, što ste vi
6 rekli. A, to smo dobili, od vaše odbrane. I onda ću vam o tome
7 postaviti par pitanja. Citiram:

8 "Bez obzira, ne samo da sam vodio računa i brinuo, u vezi
9 tih pitanja. Međutim, ovde je bilo i šire pitanje, bitno, a to
10 je, da je curenje dokumenata Tužilaštva, pokazalo da nema
11 dovoljnog stepena obezbeđenja. To izaziva veliku brigu,
12 imajući u vidu to, da su procureli dokumenti, sadržali imena
13 svedoka. Dakle, to je izazvalo brigu, jer kada bi se te
14 informacije objavile, moglo bi da dovede do smrti, njihove ili
15 da ih preplaši na smrt, jer su oni delovali na osnovu zaštite
16 svedoka. Dakle, svedoci su rekli, šta su imali, misleći da
17 njihova imena, nikada neće biti obelodanjena."

18 G. Haradinaj, šta kažete na to?

19 O. [Nije uključio mikrofون]

20 P. Možete li ponovo ponoviti odgovor?

21 O. Pa, da li je moguće da pogledam jedan dokument, na
22 albanskom? Ja nisam čuo albanski prevod, ali želim da vidim
23 dokument, na albanskom.

24 G. HALLING: [Prevod] Pa, nema prevoda na albanskom, ali
25 ću vam to ponovo pročitati.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 31

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

2 G. HALLING: [Prevod]

3 P. G. Haradinaj, pročitacu citat. Citiram:

4 "Bez obzira, ne samo da sam razmišljao i bio zabrinut, u
5 vezi tih pitanja. Već, ovde bilo nešto veće, u pitanju, a to
6 je, da bi curenje dokumenata Tužilaštva, pokazalo da nije bio
7 dovoljan stepen zaštite. To je izazvalo veliku zabrinutost,
8 imajući u vidu to, da su obelodanjeni dokumenti sadržali imena
9 svedoka. To je izazvalo veliku brigu, jer da su te informacije
10 objavljene, mogle bi da dovedu do njihove smrti ili da ih na
11 smrt preplaše, zato što su oni to uradili, na osnovu toga, da
12 su zaštićeni svedoci. Ti svedoci su, prema tome, dali te
13 informacije, misleći da njihova imena, nikada neće biti
14 obelodanjena."

15 G. Haradinaj, šta kažete na to?

16 O. Pa, ja. Ne, ja sam ovo rekao, ali sam mislio na javno
17 mnjenje i ono o čemu se tada govorilo u svim medijima. Dakle,
18 govorio sam o analitičarima, o panelima. Jednostavno je to
19 nešto, o čemu se govorilo u svim medijima i to je nešto, što
20 je brinulo kompletno stanovništvo Kosova. Dakle, ja sam samo
21 prenosio mišljenje, koje su izrazili i drugi. Dakle, to je
22 bilo preovlađujuće mišljenje, dve, tri, četiri nedelje, tada.
23 To nije moje lično mišljenje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To pitanje je
25 tražilo odgovor, da ili ne. Dakle, da li ste vi to rekli ili

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 32

1 ne? To je jedino pitanje.

2 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da ili ne. Onda, u tom
3 slučaju, ne. Ja sam govorio o drugima, koji su o tome
4 govorili.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odgovor treba da
6 bude, da ili ne, g. Haradinaj.

7 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ne.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman,
9 izvolite.

10 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, imam prigovor na
11 insistiranje, da se od svedoka dobije odgovor, da ili ne, kada
12 g. Haradinaj želi da objasni svoj odgovor. Dakle, to je bilo
13 nešto, što je bilo omogućeno Tužilaštvu, kada su ispitivali
14 svoga svedoka, gđu. Pumper. Ona je tada tražila da objasni,
15 imala je pravo da objasni.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, postoji razlika
17 između objašnjenja i izbegavanja, da se odgovori na pitanje.
18 A, on -- upravo to radi. Dakle, vaš prigovor se odbacuje.

19 G. HALLING: [Prevod]

20 P. Dakle, da su imena svedoka objavljena, u dokumentima koji
21 su procurili, to ih je moglo uplašiti, na smrt uplašiti, zar
22 ne?

23 O. Pa, ja mislim, -- te svedoke, koje vi danas pominjete,
24 prvi put čujem za njih. I moj odgovor je, ne. Nije istina. To
25 nije istina.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 33

1 P. Vi kažete da ste vi prvi put, danas čuli za ove svedoke?

2 Pa, zar nismo maločas čuli, kako ih spominjete, u video

3 snimku, koji smo upravo pogledali?

4 O. Ako -- pokušam da objasnim, vi ćete me ponovo zaustaviti.

5 Objašnjavao sam, da sam mislio na ono, o čemu se govorilo o

6 medijima i o čemu su drugi govorili. To nije moje lično

7 mišljenje. I to nije bilo nešto, što je brinulo samo mene, već

8 je brinulo sve. I to je bilo izraženo kroz medije i kroz javno

9 mnjenje, u to doba.

10 P. To javno mnjenje, o kome vi govorite, dakle otkrivanje

11 imena zaštićenih svedoka, bi moglo da, dovede do njihove

12 smrti, zato što bi ljudi mogli da im nanesu štetu. Mogli bi da

13 ih ozlede, zar ne? Da li ste vi to tako razumeli?

14 O. Ne, nisam to tako razumeo i ne vidim nikakav razlog,

15 zašto bi se bilo šta, desilo svedocima. Nisam tako mislio i vi

16 možete da pričate o tome, koliko god hoćete.

17 P. G. Haradinaj, tokom tog perioda, u septembru 2020., vi

18 ste, više puta rekli, da Udruženje veterana -- nije otkrivalo

19 imena svedoka, zar ne?

20 O. Da, tako je. Ja, to i danas kažem. Mi, nismo javno

21 objavili imena, bilo kog svedoka, osim svedoka, koji se nalaze

22 na ovom spisku, a -- ta imena su bila, u javnom domenu,

23 godinama pre tog perioda. Najmanje 5 godina.

24 P. A, zašto vi niste spominjali imena svedoka?

25 O. Ja, nisam znao, nisam pročitao dokumente. Kao što sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 34

1 rekao, samo smo ih prelistali. Do, dana, današnjeg, ja ne
2 znam, šta je sve bilo, u tim dokumentima.

3 P. G. Haradinaj, vi niste otkrivali imena svedoka, zato što
4 znate, da to nije u redu, da je pogrešno da se tako nešto
5 uradi, zar ne?

6 O. Pa, ni to nije bilo naše mišljenje. To je mišljenje, koje
7 je izrazio panel, da to ne treba raditi. A, drugo, čak i ako
8 smo znali i ako nismo znali za to, mi nismo imali saznanja o
9 imenima svedoka. Mi nismo pročitali dokumente.

10 P. A, pogrešno je otkriti imena svedoka, zato što bi zbog
11 toga, oni mogli nastradati, zar ne?

12 O. Pa, to je nešto, što su nama rekli advokati, panelisti,
13 ljudi iz civilnog društva. I ja sam samo ponovio, to što su
14 oni rekli.

15 P. G. Haradinaj, ponovo ću postaviti to pitanje. Pogrešno je
16 otkriti imena svedoka, zato što bi taj čin mogao njima
17 naškoditi, zar ne?

18 O. To nije moje lično mišljenje. To je mišljenje panela,
19 koji je diskutovao o tome, na televiziji. Ja sam, na to, se
20 pozvao.

21 P. G. Haradinaj, želim da pročitam jedan odlomak iskaza g.
22 Gucatiya, u ovom predmetu. Sećate se, da je g. Gucati, prošlog
23 meseca svedočio. Sećate se, njegovog iskaza, od prošlog
24 meseca, zar ne?

25 O. Pa, onoliko koliko mogu da se setim, da. Znam da je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 35

1 svedočio.

2 P. Ja ću vam pročitati jedan odlomak. To je stranica
3 transkripta 2309, a onda ću vam postaviti par pitanja.

4 "P. I da li se slažete, da obelodanjivanje imena svedoka
5 javno, bi moglo ugroziti, bezbednost tih svedoka? Da li se
6 slažete sa tim?"

7 "O. Naravno, da bi im to naškodilo, ali mi nismo ništa
8 od toga, ni obelodanili." To je bio odgovor g. Gucatiya."

9 G. Haradinaj, da li se slažete sa tim, što je g. Gucati
10 rekao, u svom iskazu?

11 O. Prvo, imali ste Gucatiya ovde, koji je svedočio.
12 Postavljali ste mu pitanja i ja neću da komentarišem, o
13 svedočenju g. Gucatiya, niti ću dati komentare, o bilo čijem
14 drugom iskazu.

15 P. G. Haradinaj, bojim se da to, odgovor "neću
16 komentarisati", ne može biti odgovor na moje pitanje. Da li se
17 vi slažete, sa onim što je g. Gucati rekao, u ovom odlomku iz
18 njegovog svedočenja, koji sam vam pročitao?

19 O. G. Tužioče, nemojte se igrati rečima. Ja nisam rekao, da
20 nemam nikakav komentar. Ja sam rekao, da ja neću komentarisati
21 o ljudima, koji su svedočili ovde, od kojih ste vi imali
22 izjave i koje ste ispitivali.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj,
24 morate da date odgovor. Odgovor treba da bude, "da" ili "ne".
25 Ako želite, kasnije to da objasnite, to je u redu, ali morate

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 36

1 odgovoriti.

2 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ne razumem, na šta treba da
3 odgovorim, sa "da" ili "ne". Ja vam govorim, da ja neću
4 komentarisati o nekome, ko je već dao izjavu. Zašto bih ja to
5 radio? Evo vam ovde g. Gucati. Možete ga ponovo pozvati i
6 postaviti mu pitanje. To nema veze sa mnom.

7 I na šta treba da odgovorim sa "da" ili sa "ne"? Na koje
8 pitanje? G. Gucati je dao svoj iskaz i to je to.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Gucati, [kao što
10 je prevedeno -- sic G. Haradinaj] pitanje je sledeće: Da li se
11 slažete sa -- g. Haradinaj, da li se slažete sa onim što je
12 rekao g. Gucati?

13 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Pa, to je ponovo nečije
14 mišljenje, o kome je govorio g. Gucati.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, to još uvek
16 nije odgovor, g. Haradinaj. Da li se slažete, sa onim što je
17 rekao g. Gucati, u ovom odlomku iskaza, koji vam je predočio
18 g. Halling? Dakle, da ili ne?

19 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Časni Sude, ako insistirate
20 da odgovorim sa da ili ne, onda ću reći da. Slažem se. Ali
21 treba imati u vidu, da je on se takođe pozivao na mišljenje
22 drugih, mišljenje koje su formirali drugi i izrekli drugi. I
23 on je, u toj izjavi, mislio na to mišljenje. Sa tim se slažem,
24 ali ja mislim da to nije bilo njegovo mišljenje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 37

1 Haradinaj.

2 G. Halling, izvolite.

3 G. HALLING: [Prevod]

4 P. G. Haradinaj, tačno je zar ne, da su u intervjuima, vama
5 ljudi postavljali pitanje, u septembru 2020., da bi otkrivanje
6 imena svedoka, moglo njih uplašiti?

7 O. To nije rečeno meni, već je rečeno u diskusijama. Niko
8 to, meni nije direktno rekao. To je rečeno, za vreme panel
9 diskusija. Dakle, mi smo prihvatili njihovo mišljenje, kao
10 stručnjaka. Radilo se o advokatima, predstavnicima civilnog
11 društva, sudijama. Dakle, to mišljenje, sa naše strane je u
12 stvari formirano, na osnovu onoga, što su oni rekli.

13 P. Dakle, koliko sam shvatio, to je rečeno tokom diskusija,
14 kojima ste vi lično prisustvovali, zar ne?

15 O. Da, to je rečeno, u odnosu na njih.

16 P. Ali su oni, te primedbe usmerili i vama, zar ne? Obratili
17 su se i vama, u vezi toga?

18 O. Pa, da. Obratili su se nama, zato što je to bilo njihovo
19 mišljenje i mi smo to prihvatili, kao njihovo mišljenje.

20 P. G. Haradinaj, ponovo ću vam prikazati jedan video
21 odlomak. To je iz različitog intervjua, koji ste vi dali 22.
22 septembra 2020.

23 G. HALLING: [Prevod] To je P11, a vremenski pečat je 1
24 sat 24:20, do 1 sat 25:01. Molim da prevodioci prevode, dok se
25 pušta taj odlomak. Relevantan odlomak na engleskom je P11,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 38

1 stranice 64, 65.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želim samo da budem
3 siguran, da će se to prevesti. Da li mi imamo te informacije?

4 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
6 Halling.

7 G. HALLING: [Prevod]

8 P. Dakle, g. Haradinaj, kao i maločas, pustićemo vam video
9 odlomak, a onda ću vam postaviti pitanja.

10 [Video snimak]

11 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] "Slušajte...
12 slušajte, to je izazvalo skandal, zato što to više nije
13 kredibilno, zašto je to napravljeno." [rečenica nedostaje -
14 orig. trns. str. 2835]

15 G. HALLING: [Prevod]

16 P. G. Haradinaj, u ovoj razmeni, međutim mi nismo dobili
17 kompletan prevod, -- g. Arianit Koci, kaže:

18 "Ovo je izazvalo strah, među svedocima."

19 A, vi kažete:

20 "Ne, nije."

21 A, vi kasnije kažete:

22 "G. Koci, mogu li samo da kažem da je ovo izazvalo
23 zabrinutost i ljudi su shvatili, da su zavedeni i to je onda
24 izazvalo osećaj, da su upadljivi, da su svesni sami sebe."

25 Šta ste vi hteli da kažete, g. Haradinaj, kada ste to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 39

1 rekli?

2 O. Ako pogledate ovu fotografiju pažljivo, ja mogu da
3 objasnim Časni Sude. Potrebno mi je, da mogu da odgovorim na
4 pitanje. Ovde ima dva, dvoje panelista, koji su izrazili svoje
5 mišljenje. Jedan advokat, koji je takođe akreditovan pred ovom
6 organizacijom, kao i moderator.

7 Dakle, ja sam govorio ljudima u skupštini. Oni nisu
8 svesni zakona i nisu svesni svega, što će se moći izvršiti,
9 putem ovog Suda. Ja, u stvari govorim, da su ljudi sada
10 postali svesni, uvideli su. Govorim o državi. Ne govorim o
11 pojedincima. Ne govorim o svedocima. Dakle, da me zanima
12 pojedinac, osoba, počeo bih od sebe. Dakle, ne bih rizikovao
13 da sebe izlažem opasnosti.

14 Dakle, Buzhala je osoba, koja je glasala za ovaj Sud. Ja
15 ovde, u stvari, govorim o njima. Dakle, ja nisam advokat i to
16 hoću da kažem. Ja nisam profesionalni advokat, ali jesam neka
17 vrsta advokata.

18 P. Ali, vama je rečeno da su ljudi uplašeni, a vaš odgovor
19 je, da su ljudi, onda uvideli neke stvari, u vezi države. Da
20 li, u stvari, to hoćete da kažete?

21 O. Molim vas, da pažljivo saslušate ili ponovo pogledate
22 prevod. Dakle, to je ono što su drugi govorili. To je
23 mišljenje, drugih ljudi. To su rekli Berat, Buzhala i dr.
24 Dakle, mi smo, od tih kompetentnijih profesionalaca,
25 prihvatili njihovo mišljenje i oni su kvalifikovali ova

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 40

1 pitanja. Tako da, mislim da ćete me razumeti, kada kažem, da
2 sam ja u stvari, se pozivao na njihovo mišljenje.

3 P. Ali vi ste, u stvari, pokušavali da razjasnite, da je
4 saradnja sa Specijalizovanim Većima Kosova greška, zar ne?

5 O. Za koga? Možete li da razjasnite, kome bi saradnja sa
6 Specijalizovanim Većima, bila greška? Za koga? Vi ste Tužilac.
7 Znači to je važno.

8 P. Pa, vaše reči su bile, da su bili u zabludi i sada su
9 ljudi postali svesni. Uvideli su neke stvari, te ljudi.

10 O. Pa, objasnio sam to ljudima. 82 člana skupštine, su
11 glasali za nešto, a nisu bili potpuno svesni, o čemu se radi,
12 tj. o preuzimanju nadležnosti institucija na Kosovu. Dakle, na
13 Kosovu, niko nikoga više, ni o čemu ne pita.

14 G. HALLING: [Prevod] Pa, vidim koliko je sati.
15 Nastavićemo posle pauze.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Idemo na
17 pauzu. Vratimo se u 11:30.

18 --- Pauza u 11:01h

19 --- Nastavak sa radom u 11:30h

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman?

21 G. CADMAN: [Prevod] Samo dve kratke opaske.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

23 G. CADMAN: [Prevod] Molim da se Tužilaštvu kaže, da kada
24 predočavaju dokumente g. Haradinaju, da mu se omogući da ih
25 pogleda. Ukoliko se poziva na transkript, potrebno je da mu se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 41

1 omogući da vidi te transkripte.

2 I pod dva, molim da objasnite g. Haradinaju da, kada se
3 od njega traži da odgovori, sa "da" ili "ne", to ne znači, da
4 ne može da objasni svoj odgovor. Ali, svakako će biti pitanja,
5 da koja iziskuju da, takav, da mu se omogući da da odgovor,
6 koji traži objašnjenje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste mu vi, to
8 objasnili?

9 G. CADMAN: [Prevod] Ne, ja nisam razgovarao sa njim.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj, želim
11 da budem savršeno jasan. G. Halling, traži da odgovorite, sa
12 "da" ili "ne". Tada morate da odgovorite, sa "da" ili "ne". A,
13 onda, ako želite, možete i dati objašnjenje. Ali, morate
14 najpre odgovoriti, na pitanje. A, potom, možete dati
15 objašnjenje, ukoliko želite. Da li vam je to jasno?

16 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da, Časni Sude. Kada razumem
17 pitanje, ja odgovorim na njega. Ako ga ne razumem, onda
18 odgovorim onako, kako mislim da je primereno. Ali, kada ga
19 razumem, da, ja odgovaram sa "da" ili "ne".

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko ga ne
21 razumete, nemojte davati objašnjenje. Samo recite da niste
22 razumeli i onda će vam pitanje biti preformulisano. Da li vam
23 je to jasno?

24 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate reč, g.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 42

1 Halling.

2 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Kada je reč o
3 onome, što je rekla Odbrana Haradinaj, ukoliko ima stvari,
4 koje namerevam da predočim svedoku, kako bi pročitao, onda ću
5 predočiti verziju na albanskom, kada je imamo. Kada je reč o
6 video snimcima, a to je ono što ćemo pogledati, onda želim da
7 gleda video snimak, a ja ću navesti, koja je referenca za
8 transkript na engleskom.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

10 G. CADMAN: [Prevod] Ali, to nije dovoljno. Ukoliko se g.
11 Halling poziva na transkript, onda treba da ga pokaže g.
12 Haradinaju.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]

14 G. CADMAN: [Prevod] Ne, on to nije uradio. Kada je rekao,
15 da želi da ga pročita, onda treba i da mu pokaže dokument. To
16 je sve, što sam hteo da kažem.

17 G. HALLING: [Prevod] Kada imamo video snimak, koji želim
18 da g. Haradinaj pogleda, to je ono što želim da i učini.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, može biti, da
20 nema transkripta.

21 G. CADMAN: [Prevod] Da, može biti da nema ali ako se
22 poziva na transkript --

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali ako ima
24 transkript, onda može.

25 G. HALLING: [Prevod] Da, kada imamo transkript, da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 43

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, kada imamo
2 transkript, da. Treba da mu se pokaže i transkript.

3 G. CADMAN: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4 G. HALLING: [Prevod]

5 P. G. Haradinaj, kao što sam rekao, želeo bih da pogledate
6 još jedan video snimak.

7 G. HALLING: [Prevod] To je iz P11. Vremenska odrednica je
8 51:31 do 51:52. Transkript na engleskom nosi oznaku [koju
9 prevodilac nije čuo], stranica 11. Molim da se na ekranu
10 prikaže i transkript na engleskom.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To će biti
12 prevedeno za nas na engleski, tako da, -- smatram da je to
13 najbezbedniji način da postupimo.

14 G. HALLING: [Prevod] To je P11, verzija na albanskom
15 transkripta i ista vremenska odrednica.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da g.
17 Haradinaj ima pitanje.

18 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da li možemo da imamo i
19 verziju na albanskom. Ovde imam verziju na engleskom, koji ne
20 razumem. Ali bih želeo da uporedim, ono što je na albanskom.
21 Da li možemo da imamo verziju na albanskom? Meni ne treba
22 verzija na engleskom, jer ne razumem engleski.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]

24 G. HALLING: [Prevod] Za Sudskog službenika da kažem, da
25 je verzija na engleskom od 51:32 do 51:52, tako da je to dve

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 44

1 stranice unazad. Hvala.

2 [Video snimak]

3 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] "Šta god da
4 tribunal kaže, u vezi sa zastrašivanjem, njihova je greška,
5 što to obelodanjuju. -- Lopov dobija 200.000 evra. Ne znam, da
6 li su to obelodanili oni ili ne."

7 G. HALLING: [Prevod]

8 P. G. Haradinaj, ovde je novinar rekao, da postoji mogućnost
9 da vi zastrašujete, odnosno utičete na sudski proces. Da li je
10 to tačno?

11 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

12 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Časni Sude, ne znam da li vi
13 vidite, isto što i ja. Ako ne, onda ću odgovoriti. Ja, pred
14 sobom imam ovo, gde je zaustavljen video snimak. Ja samo
15 pominjem osobu, koja je to rekla. Razotkriveni su svedoci. To
16 nije moje mišljenje. To je mišljenje osobe, ove koja je to
17 rekla. A, ja tražim, da odgovaraju oni, koji su to uradili.
18 Čak i dan, danas, želim da se sazna istina o tim dokumentima.

19 Ljudi, koji su dobro plaćeni, su odgovorni za ono što
20 rade. Osoba, koja je obelodanila ovaj materijal i nama ga
21 dala, mora da odgovara za to. A, ostatak je mišljenje nekog
22 drugog. O tome, ovde govorim. I ovde vidite, da ja govorim o
23 mišljenju trećeg lica.

24 G. HALLING: [Prevod]

25 P. Ali, kada je izneto to mišljenje, vi ste rekli: "Njihova

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 45

1 je krivica, što su dokumenti procurili." Šta ste time hteli
2 reći?

3 O. Ponavljam istu stvar. Mislim na vas. Vaša je greška, što
4 ste dopustili, da se to desi.

5 P. Drugim rečima, da li možemo da kažemo, da u ovom odlomku,
6 vi hoćete da kažete, da nema veze, da li se utiče na sudski
7 postupak, budući da je krivica Specijalizovanih Veća, da su
8 dokumenti procurili?

9 O. Nisam ja to, tako formulisao. To je vaše mišljenje. Svaki
10 sudski postupak, mora nesmetano da se odvija. Mi smo za to, da
11 krivci budu osuđeni, ali nisam za to, da se brani osoba, koja
12 je kriva. O tome, ovde govorim.

13 P. Zašto kažete, da je krivica Specijalizovanih Veća, kada
14 govorite o sprečavanju vođenja sudskog postupka?

15 O. To nije ono, što sam ja rekao. Ja želim da se razjasni
16 ova reč, kada govorim o "ugrožavanju". Vi, mene okrivljujete.
17 Kažete da smo mi krivi, za nešto, što je procurilo iz vaše
18 službe. Ako je procurilo iz vaše službe, zašto sam onda ja
19 ovde?

20 P. G. Haradinaj, niste li vi rekli, da je njihova krivica,
21 što su dokumenti procurili, kada ste odgovarali na reči
22 novinara, da je Sud rekao, da je to ugrožavanje sudskog
23 postupka?

24 O. Još jednom ću ponoviti. I ovde ponavljam. Vaša je
25 krivica, što ste dopustili, da se ovo desi. Ja, to stalno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 46

1 ponavljam i nastaviću da ponavljam. Odgovorio sam. I vi ste
2 prihvatili, da je to pogrešno.

3 P. Vi to jeste, dakle izjavili, odgovarajući na pitanja
4 novinara?

5 O. Ja sam to rekao, na temelju mišljenja, koje je on izneo.
6 Dakle, krivica je na onima, koji su te dokumente, zbog kojih
7 su ti dokumenti procurili. Dakle, krivica je na vama, na vašoj
8 službi, g. Tužioče. Mi nismo vaši zaposleni.

9 P. Da li hoćete da kažete, da događaji iz septembra 2020.
10 godine, su prouzrokovali ugrožavanje sudskog postupka, ali da
11 -- su Specijalizovana Veća, to izazvala, prouzrokovala?

12 O. Ja nisam to rekao. Upravo suprotno. Ukoliko je to slučaj,
13 ja ne verujem da je to slučaj, o kome ona ovde govorimo? Ako
14 govorimo o svedoku, mi tada ne pominjemo ničiji identitet,
15 konkretno. Mislim da tu nema nikakvog zastrašivanja ili
16 ugrožavanja, osim ukoliko su dokumenti poslani negde, drugde.
17 A, vi to bolje znate. Vi znate, gde su ti dokumenti, još
18 odneti.

19 P. Dakle, onda -- je tačno, da su imena pomenuta, to bi
20 značilo da je došlo do ugrožavanja?

21 O. Mene je prevashodno interesovalo, šta su zvaničnici
22 uradili, odnosno da zvaničnici znaju, šta je urađeno. I da su
23 dokumenti procurili. 2018., sam dao izjavu, možete je pronaći,
24 gde sam izjavio, da ova Veća treba da osude krivce za sve
25 zločine, koji su počinjeni. I glupo je biti protiv

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 47

1 razotkrivanja zločina, bez obzira na to, ko je krivac, koje
2 nacionalnosti. Svako mora da odgovara.

3 P. G. Haradinaj, niste odgovorili na moje pitanje. Ponoviću
4 ga. Tačno je, dakle, da ukoliko su imena pomenuta, to
5 predstavlja ugrožavanje postupka? Odgovorite, molim vas.

6 O. Da. Ja se pozivam na mišljenje drugih, s kojim se slažem.
7 To je mišljenje ljudi, koji su mnogo više kompetentni, da ga
8 iznose, nego mi. To je mišljenje, koje smo preneli. To nije
9 mišljenje, koje smo mi izneli, već je to mišljenje, onih koji
10 se više razumeju, u te stvari, od nas.

11 P. U preliminarnom sažetku, kada govorite o tome, da su
12 svedoci bili prestrašeni na smrt i da je to mišljenje
13 javnosti, vi se slažete sa tim, zar ne?

14 O. Pa, ko se ne bi složio sa tim, ako je istina. Ako je
15 nešto istina, nema šta tu da se čovek slaže s tim ili ne. Ja
16 se zalažem, za sprovođenje pravde, g. Tužioče.

17 P. A, iskaz Hysnija Gucatija, koji sam vam pročitao, na
18 prethodnoj sednici, vi ste takođe rekli, da ono odražava javno
19 mišljenje i da se slažete sa tom izjavom. Da li je to tačno?

20 O. Ja sam odgovorio na iskaz g. Gucatija. Ja to nisam rekao,
21 već sam -- izneo svoje mišljenje. Dao sam vam odgovor, rekavši
22 da na njegovo mišljenje, može uticati javno mnjenje. Ja ne
23 mislim, da su to mišljenja, koja proizlaze iz mozga Gucatija
24 ili mene. To su mišljenja, koja potiču od ljudi, koji su bolje
25 upoznati u te stvari. Ti ljudi, su deo javnosti. O tome sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 48

1 govorio.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.

3 Cadman.

4 G. CADMAN: [Prevod] Nisam želeo da sprečim g. Haradinaja,
5 da odgovori na pitanje. Ali, ukoliko g. Halling, želi da
6 nastavi da predočava g. Haradinaju, šta je rekao g. Gucati,
7 potrebno je da mu predoči transkript, kako bi se videlo, koje
8 pitanje je postavljeno g. Gucatiju i kakav je bio odgovor.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da, -- ono
10 što je rečeno, u vezi s iskazom g. Gucatiya, bilo savršeno
11 jasno. On se nije protivio tome, što je on -- nije sporio to,
12 što je on rekao. On se protivio tome, da li je to bilo njegovo
13 mišljenje i odakle ono potiče. Ja sam razumeo odgovor.

14 Dobili smo odgovor. Odbija se prigovor.

15 G. CADMAN: [Prevod] A, onda je prigovor, da -- je pitanje
16 postavljeno i da je na njega dat odgovor, više puta.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Slažem se sa vama.

18 G. Rees?

19 G. REES: [Prevod] [Putem video-konferencijske veze] Samo
20 dve stvari. Najpre, taj citat je bio delimičan. Nije citiran
21 celokupan iskaz g. Gucatiya.

22 I ukoliko želi da se pozove na transkript iskaza,
23 potrebno je da navede relevantne delove transkripta i da ih
24 predoči na ekranu, kako bi sve strane mogle da budu upoznate,
25 sa celokupnim iskazom i tačnošću citata.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 49

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Mislim da se
2 to ne odražava na prethodna pitanja, koja su postavljena. Ali,
3 kada je reč o ovom pitanju, odlučili smo, da smo već dobili
4 odgovor. A, kada je moguće, mi ćemo se postarati, da g.
5 Haradinaj dobije dokument, kako bi ga video.

6 G. REES: [Prevod] [Putem video-konferencijske veze]
7 Hvala. I pod dva, ja ću, u ovom trenutku, morati da vas
8 napustim. G. Bowden će pratiti. Ja sam zahvalan na video vezi,
9 koja je organizovana za mene. Ali, moram sada da napustim
10 zasedanje, ukoliko mi to dopustite.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svakako. Hvala vam,
12 što ste bili sa nama.

13 G. REES: [Prevod] [Putem video-konferencijske veze]
14 Hvala, Časni Sude.

15 G. CADMAN: [Prevod] I kao što sam rekao, g. Soliman više
16 nije sa nama. Ja sam već na početku dana rekao, da će on biti
17 sa nama, samo tokom prve sednice.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema problema.

19 [Konsultacije Panela]

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da
21 nastavite.

22 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Samo bih nešto
23 rekao, u vezi sa ovime što je rečeno. Ovo su dugi dokumenti i
24 ja sam morao da uzmem odlomke, za potrebe ispitivanja. Nije da
25 nisam želeo, da pružim i kontekst.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 50

1 Ukoliko Odbrana smatra, da treba da se ukaže na neki
2 konkretan deo, koji takođe treba da bude citiran, Odbrana to
3 može da pokrene, tokom dodatnog ispitivanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofon]

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. G. Haradinaj, sada ću vam pokazati još jedan video
7 snimak.

8 G. HALLING: [Prevod] To je P7. Vremenska odrednica je
9 15:33 do 16:14.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj, da li
11 imate taj dokument pred sobom, na albanskom?

12 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] To se sada ne vidi, zbog
13 video snimka. Nije mi potrebna verzija na engleskom. Za mene
14 je dovoljan transkript, na albanskom.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ga sada
16 vidite?

17 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Da. Sad lepo vidim. Hvala.

18 [Video snimak]

19 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] "Ovo nije kosovski
20 sud. Ko god, da je uzeo ove dokumente, ko god da se pominje,
21 za njih je bilo zabranjeno, da koriste ove dokumente, u smislu
22 da se objavljuju imena svedoka, javnosti. Međutim, svedoci
23 znaju, one koji su pomenuti, imenom. Nema potrebe, da ih
24 ocrnjuju, zato što nema ničega, u vezi čime bi oni mogli biti
25 ucenjavani."

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 51

1 Prevodioci mole Tužioca, da da konkretnu referencu na
2 engleskom, u engleskom transkriptu, kako bi smo mogli da
3 pratimo.

4 G. HALLING: [Prevod] U transkriptu, na engleskom, s
5 obzirom na zahtev prevodilaca, to počinje rečima, kada g.
6 Gashi kaže:

7 "Shqiponje, svako ko ima pristup tome itd." Molim da
8 ponovo pogledamo video snimak.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

10 [Video snimak]

11 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca]

12 "G. Gashi: Shqiponje, svako ko ima pristup tome, kako
13 Nasim kaže, svako ko je uzeo te dokumente, bilo da su to
14 novinari ili neko drugi, zabranjeno im je da koriste te
15 dokumente i da objavljuje imena svedoka javnosti."

16 "G. Haradinaj: Da, imena. Naravno, oni snose odgovornost
17 za to. Ali, vi ste to rekli, na konferenciji za štampu. Nema
18 razloga da se oni ucenjuju."

19 " -- Zloupotreba predstavlja krivično delo. Lažni iskaz i
20 mišljenje, činjenica je takođe krivično delo. Mi ne vodimo
21 sudski postupak protiv njih. Mi samo pokrećemo to pitanje,
22 budući da ste pravnik i s obzirom na iskustvo koje imate, da
23 vidimo, šta će im se desiti."

24 G. HALLING: [Prevod]

25 P. G. Haradinaj, ko govori u ovom razgovoru, koji ste upravo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 52

1 videli?

2 O. G. Tužioče, ovo je prevashodno mišljenje advokata. Ne
3 znam da li je on, u to vreme bio naš advokat. Da, jeste. To je
4 Tome Gashi. To je njegovo mišljenje, kao pravnika. I mišljenje
5 voditelja. A, ja mogu da, još nešto kažem, kako bih vam
6 objasnio, šta sam želeo da kažem.

7 P. Izvolite.

8 O. Ovde Tome, iznosi svoje mišljenje. A, ja intervenišem i
9 kažem, da niko ne može da ucenjuje te svedoke i nema razloga,
10 zašto bi se oni ucenjivali. Pročitaću vam taj deo. Ne mogu da
11 pronađem reč "ucenjени", u transkriptu koji je predamnom.
12 Maločas sam video, ali sad više ne vidim.

13 P. G. Haradinaj, na kraju tog odlomka, vam se kaže da:

14

15 "Zloupotreba predstavlja krivično delo?"

16 O. Možete li malo podići? Čuo sam šta je rekao. Ja samo
17 kažem, da nema razloga, zašto bi se oni ucenjivali. I niko ne
18 sme, da ih ucenjuje. I oni, potom iznose, svoje mišljenje, o
19 tome, da li neko može da vrši zloupotrebu. Čak i Tome iznosi
20 svoje mišljenje, o drugima. A, ta mišljenja, bila ona Tomeova,
21 kao naš advokat i advokat našeg udruženja, su zasnovana na
22 njegovom profesionalnom odnosu i sa njegovoj stručnosti. Mi
23 smo ta mišljenja prihvatili, kao važeća. I zbog toga smo
24 odlučili, da se ne bavimo tim dokumentima i bilo da su ti
25 dokumenti tačni ili falsifikovani.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 53

1 Odnosno, budući da nismo imali mogućnost da vidimo, šta
2 se u njima nalazi, mi smo ih prosledili medijima, kako bi oni
3 odlučili, šta da rade sa njima. I ovde se jasno kaže, nema
4 potrebe da se oni ucenjuju, zato što nema potrebe da se
5 ucenjuju. Ne znam, kako to da jednostavnije kažem. Nema
6 razloga, zašto bi se svedoci ucenjivali. Svedok je svedok.

7 Ukoliko je to kleveta, drugo lice će imati mogućnost da
8 odgovori i kaže, da to nije tačno. A, svedok je svedok. Nema
9 potrebe, da bude zastrašivan.

10 P. Na kraju odlomka, koji ste videli, piše da je:

11 "Zloupotreba, krivično delo i da je falsifikovanje i
12 izmišljanje činjenica, takođe krivično delo."

13 Da li se slažete, sa time?

14 O. Ko je to rekao? Možete li, molim vas, da mi objasnite? Ko
15 je izgovorio, tu rečenicu? Čije reči citirate? Da li, moje?

16 P. Pročitaću vam tu razmenu argumenata. Voditeljka kaže:

17 "Zloupotreba predstavlja krivično delo, ali lažno
18 svedočenje ili konstruisanje činjenica, je takođe krivično
19 delo."

20 Vi kažete:

21 "Da, tako je."

22 Moje pitanje za vas glasi, Da li se slažete, sa onim što
23 je voditeljka rekla?

24 O. Da, potpuno se slažem, sa onim što je ona rekla. S
25 obzirom na moje iskustvo, kao prevodioca na sudu u Švedskoj,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 54

1 znam da opstrukcija, uopšteno govoreći, predstavlja grešku, a
2 i da se za krivokletstvo ili iznošenje laži, takođe može
3 krivično odgovarati. Dakle, ukoliko se iznošenje netačnih
4 činjenica, ne može kazniti, onda za ove ljude nema nikakve
5 budućnosti. Dakle, šta tu nije jasno? Ja samo prihvatam
6 mišljenje voditeljke, u ovom trenutku i to prihvatam i do
7 danas.

8 P. Vi ste dakle znali, da bi dokumenti, koji sadrže imena
9 svedoka, mogli da budu zloupotrebljeni? Nije li to tačno?

10 O. Da li me pitate, šta sam rekao ili šta sam mislio? Jer
11 ste to izvukli iz konteksta i sada ste samo pročitali dve
12 rečenice.

13 P. Ponovo ću vam postaviti pitanje. To se odnosi na vaša
14 saznanja. Dakle, bilo vam je poznato, znali ste, da dokumenti,
15 koji sadrže imena svedoka, mogu da budu zloupotrebljeni? Nije
16 li tako?

17 O. Da bi mogli da budu zloupotrebljeni? Pa, da, da smo ih mi
18 pomenuli ili prodali ili objavili. Dakle, mogli su da budu
19 zloupotrebljeni. S tim, se slažem. Zato nismo pominjali ta
20 imena, niti smo ih navodili. Pošto sam čuo to mišljenje, to je
21 mišljenje, koje sam čuo na raznim javnim tribinama, ja se sa
22 tim mišljenjem slažem, ukoliko ga iznose profesionalci iz te
23 oblasti. Slažem se sa time, do dan, danas.

24 P. U stvari, zloupotreba dokumenata, koji sadrže imena
25 svedoka, može da predstavlja krivično delo. Zar nije i to,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 55

1 tačno?

2 O. Kojih dokumenata? Pošto znate, da reč "dokumenti", može
3 da se odnosi, na bilo koje dokumente. Može da bude i ovaj
4 papir, na kome sam ja ovde, nešto šarao.

5 G. CADMAN: [Prevod] Tužilac traži od g. Haradinaja, da
6 utvrdi nešto, na osnovu krivičnog zakona, što on nije u
7 mogućnosti, da učini. Ukoliko g. Halling ima pitanje, onda
8 treba da mu navede određenu referencu na transkript, na koji
9 se poziva i da mu postavi pitanje. Ali, ne može da očekuje od
10 g. Haradinaja, da on iznese nekakvo pravno mišljenje ili sud.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, s obzirom, da
12 ste zaista tražili od svedoka, da se izjasni o jednom pravnom
13 pitanju, podržavam -- i prihvatom ovaj prigovor.

14 G. HALLING: [Prevod]

15 P. Kada vam je g. Gashi rekao, da bi moglo da se desi, da se
16 neko oseća zastrašeno, on je mislio na dokumente, koji su
17 isporučeni Udruženju ratnih veterana? Je li tako?

18 O. G. Tužioče --

19 G. CADMAN: [Prevod] Samo trenutak, g. Haradinaj.

20 Opet, kada se poziva na zastrašivanje, g. Haradinaju se
21 mora tačno ukazati, na mesto gde je to navedeno u transkriptu.
22 A, tu je takođe i pitanje, kojim se moramo pozabaviti, u vreme
23 -- preko pauze za ručak. To je tačnost prevoda, ovog
24 transkripta. Jer, korišćeni su različiti izrazi, jednom
25 "zastrašivanje", drugi put "ucenjivanje".

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 56

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko u --
2 transkriptu originala, odnosno u njegovom prevodu, postoji
3 određeni red, gde možete da ukažete, upravo na tu izjavu g.
4 Gashija, molim vas da svedoku, to pokažete, kako bi on to
5 mogao da nađe i da vidi.

6 G. HALLING: [Prevod] Ja ću rado pomoći, u vezi s tim.
7 Dakle, zamoliću da se, uz pomoć Sudskog službenika, pronade
8 taj red u transkriptu. To je ili na strani 8 ili 9, u verziji
9 na engleskom jeziku, gde g. Gashi kaže:

10 "Mi znamo da bi time, neko mogao da bude zastrašen..."

11 Dakle, to je kod vremenske oznake za 15:50, pri dnu
12 strane 8. A, molio bih, da se u verziji na albanskom jeziku,
13 tekst vrati jednu stranu unazad, da bi smo imali odgovarajući
14 odlomak. I onda ću ponovo postaviti pitanje.

15 P. Kada vam je g. Gashi rekao, da bi time neko mogao da bude
16 zastrašen, on je pri tome imao na umu, te dokumente, koji su
17 isporučeni Udruženju ratnih veterana OVK? Nije li tako?

18 O. G. Tužioče, izvinjavam se, što vam na neki način upadam u
19 reč, ali koliko ja razumem albanski jezik, odnosno prevod,
20 koji sam dobio, g. Gashi vam je rekao -- Hoćete li da kažete
21 da se g. Gashi, obraćao meni? Da li to kažete namerno?

22 On se nije obraćao meni. On se obraća, odnosno
23 komentariše to mišljenje. Ja nisam tražio od njega nikakav
24 savet, niti mi on daje savet. On iznosi svoje mišljenje, o
25 mišljenju javnosti. I uopšte se ne obraća meni. On ništa meni,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 57

1 nije rekao. Ne znam, kako to drugačije da kažem. Dakle, ne
2 znam, da li ste to imali na umu. Ali, ono što on ovde kaže, je
3 njegovo mišljenje, o sudu javnosti.

4 P. G. Haradinaj, moje pitanje odnosi se na to, na koje
5 dokumente je on mislio. Koje je dokumente imao na umu, kada je
6 to rekao? Da li ste vi razumeli, da kada je g. Gashi, kazao da
7 to može nekoga zastrašiti, da on pod time misli na dokumente,
8 koji su isporučeni Udruženju ratnih veterana. Možete li na to
9 da odgovorite?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman,
11 izvolite.

12 G. CADMAN: [Prevod] Imamo prigovor. On ne može da
13 odgovori na to i već je odgovorio na to pitanje, šta je on
14 smatrao, sve vreme, da to znači. Ne može on, sada da
15 objašnjava, na šta je g. Gashi mislio. Ako g. Gashi, nadalje -
16 - obrazlaže to u transkriptu, onda g. Halling može, da mu to
17 pokaže. Ali ne može da očekuje, od g. Haradinaja, da odgovori
18 na to pitanje.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja očekujem od
20 njega, da odgovori na to pitanje. Pitanje je sasvim fer. Tako,
21 da odbacujem vaš prigovor.

22 G. HALLING: [Prevod]

23 P. G. Haradinaj, možete li da odgovorite na pitanje, molim
24 vas?

25 O. Ja ne mogu da objašnjavam, niti da nagađam, šta je g.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 58

1 Gashi mislio. Ja -- njegovo razmišljanje ne razumem, niti bilo
2 čije, niti -- sam kompetentan, niti imam mogućnosti da to
3 komentarišem. To je njegovo mišljenje. Ja mislim, da će se g.
4 Gashi, ovde pojaviti lično, kao svedok. Pa, kada bude došao,
5 možete onda njega, to da pitate.

6 P. G. Haradinaj, u svom odgovoru, na to pitanje --

7 G. HALLING: [Prevod] Molim vas, samo da prikažemo sledeću
8 stranu, u verziji na engleskom jeziku, a na albanskom jeziku,
9 već imamo to što nam treba.

10 P. Vi ste rekli:

11 "Svedoci nemaju razloga da se tako osećaju, jer oni znaju
12 jesu li oni tu ili nisu."

13 Kada to kažete, opet imate na umu, te dokumente, koji su
14 isporučeni Udruženju ratnih veterana, zar ne?

15 O. Mislim na sve svedoke. I do dan, danas, mislim da nema
16 razloga da se bilo ko zastrašuje. Ukoliko su oni svedoci i
17 imaju nešto da posvedoče, to je tako. Ukoliko, neko govori
18 laži o svedocima, biće kažnjen, od strane Suda. Biće pronađen.
19 Ne razumem, kako svedok može da bude zastrašen, ako svedok
20 treba da svedoči, zbog sebe samog. Zašto bi ga neko
21 zastrašivao?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman,
23 izvolite.

24 G. CADMAN: [Prevod] Izvinjavam se, što ponovo prekidam.
25 Mi smo, uz pomoć našeg tima, proverili. Postoji nepoklapanje,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 59

1 onoga što stoji na engleskom i na albanskom. Na albanskom se
2 koristi reč "ucenjivanje", a na engleski je to prevedeno kao
3 "zastašivanje". Tako, da moramo da budemo vrlo oprezni, u
4 pogledu terminologije.

5 Jer, je sasvim jasno da postoji razlika i tu razliku
6 treba napraviti.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da g.
8 Halling, u ovom trenutku, koristi informacije, koje ima ispred
9 sebe. Ako to želite da dovedete u pitanje, onda to morate da
10 radite preko Odeljenja za prevode, na šta imate i pravo. I
11 onda možete, u toku dodatnog glavnog ispitivanja, da
12 postavljate pitanja, u vezi s tim, ako želite.

13 G. CADMAN: [Prevod] Ali, g. Halling postavlja pitanja, na
14 osnovu netačnog prevoda.

15 G. HALLING: [Prevod] Ali, pitanje koje sam ja postavio,
16 ne povlači to pitanje, niti je dat odgovor na njega.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Slažem se, sa vama.

18 G. HALLING: [Prevod]

19 P. G. Haradinaj, kada ste govorili o svedocima, pominjete
20 svedoke iz dokumenata, koje je Udruženje ratnih veterana
21 dobilo. Molim vas da odgovorite na to pitanje sa "da" ili
22 "ne". Da li je tako ili nije?

23 O. Ne, nego na svedoke, uopšte. Jer, ja nisam bio svestan
24 toga, ko su ti svedoci, u tim dokumentima, pošto ja nisam, sve
25 te dokumente ni pročitao. Ja i do dan, danas, tvrdim da ne

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 60

1 postoji razlog da svedoci budu ucenjivani. Ako, ja se negde
2 pojavim, u svojstvu svedoka, onda svedočim o onome što znam,
3 kao svedok.

4 P. Kada ste rekli:

5 "Mi znamo da su oni tamo, -- odnosno da oni postoje." Vi
6 tvrdite, da ta vaša izjava, to što ste tada kazali, se
7 odnosilo na svedoke, uopšte.

8 Da li je to vaše svedočenje?

9 O. Pa, to je odgovor, koji je dat u kontekstu njihovog
10 pitanja, u vezi s tim, ko su ti ljudi. Ja sam rekao: "Pa, ne
11 znam. Ali ti koji su, bi trebalo da to znaju." I to je istina.
12 Mi ne znamo, ko su oni. U stvari, jedini koji to znaju, to ste
13 vi i oni. Ali, čak i kada bi smo mi to saznali, to ne bi bio
14 kraj sveta. To je samo neki svedok. Bilo bi čak i štetno,
15 ukoliko bi se ispostavilo, da su to svedoci, kojima ste vi
16 manipulisali, s obzirom na to, ko je vaš koordinator.

17 P. Vi ste u svom odgovoru, upravo rekli: "Jedini, koji to
18 znaju ste vi." Pretpostavljam da mislite na mene. "I oni." A,
19 pri tome, mislite na svedoke. Je li to tačno?

20 O. Ne, ne. Kada kažem "vi", mislim vi lično, ali i vaši
21 saradnici. Vama je to svakako poznato. Vi ovde ne govorite,
22 bez ikakvog znanja, o tim stvarima.

23 P. Dakle, svedoci o kojima sada govorimo, su svedoci
24 Specijalizovanih Veća, je li tako?

25 O. To nije tako, konkretno rečeno. Već, svedoci uopšte. A,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 61

1 vi možete to, da precizirate. Mi smo mislili, na svedoke
2 uopšte. Na svedoke, koji svedoče, svuda na Kosovu i drugde. A,
3 što se tiče njihovih imena, ona nam nisu poznata. Niti o čemu
4 oni, treba da svedoče. Čega su oni, to svedoci. Vi ste me
5 podsetili, na neka od tih imena. Imena ljudi, za koja sam znao
6 već 6 ili 7 godina. Ne druge. A, oni su priznali, da su
7 svedoci.

8 Ako je to, neko krivično delo, onda bi oni trebalo da
9 sede ovde, jer su oni prekršili svoju obavezu.

10 P. G. Haradinaj, vaši naponi, usmereni protiv
11 Specijalizovanih Veća, još pre nego što ste dobili pakete
12 dokumenata, namera Udruženja ratnih veterana, bila je da se
13 zakoni, koji se odnose na Specijalizovana Veća, izmene i
14 dopune ili da Specijalizovana Veća ukinu. Da li je to tačno?

15 O. Prvo, mi nismo bili protiv Specijalizovanih Veća. Mi smo
16 protiv njihove metodologije, načina rada, kako oni otvoreno
17 rade. Zato smo želeli, da zakon bude izmenjen i dopunjen.
18 Zašto bi smo bili pristalice ukidanja, odnosno da smo bili
19 pristalice ideje ukidanja Sepcijalizovanih Veća, zašto bi smo
20 se onda zalagali za izmene i dopune. Trebalo je da bude
21 usvojen novi zakon, a ne da potkopamo vaš rad. Kakva bi bila
22 logika, u tome?

23 Mi smo smatrali, da je potrebno uvesti diskontinuitet. Vi
24 ste postavili datum, do koga važi vaš mandat. I sada je to
25 trebalo, da bude izneto pred skupštinu. I mi smo bili za to.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 62

1 Da ponovim još jednom, da taj zakon nije usvojen, -- smatrali
2 smo da to treba da bude zakon, kojim bi bilo rečeno da
3 Specijalizovana Veća treba da istraže, sve zločine, počinjene
4 na Kosovu, bez obzira na to ko su počinioci. Barem, u onom
5 momentu, kada treba produžiti njihov mandat. A, ukoliko to
6 neće, onda ne treba ni produžiti mandat. I to je mišljenje,
7 koje ja imam do danas. Inače, bi slučaj bio takav, da imate
8 ovlašćenja, koja ste uzurpirali.

9 P. Rekli ste, da imamo ovlašćenja, koja smo uzurpirali.
10 Kakva je to ovlašćenja, ovaj Sud, odnosno Specijalizovana
11 Veća, uzurpirao?

12 O. Pa, da vam navedem, neke pojedinosti. To smo mi govorili
13 i ranije. Ja imam pravo na posetu porodice. I ombudsman je
14 hteo, da se sastane sa mnom, povodom toga. Ja sam prvi, koji
15 je odbio da se sa njim sastane, jer je to bio zahtev jednog od
16 mojih članova porodice. A, kada je ombudsman došao da me
17 poseti, onaj jedan Italijan, on je bio diskriminisan. Vi
18 postupate u ime naroda Kosova, a mene lišavate prava, da me
19 poseti ombudsman moje države.

20 I vi me prisiljavate, da ne mogu da uživam određene
21 povlastice, na koje imam pravo, koje mi omogućava ministarstvo
22 pravde, moje države. Želite to da mi nametnete, a ja imam
23 prava na porodične posete. To je sistem segregacije, koji ste
24 vi uveli. Vaš ombudsman, on je došao u svojstvu zvaničnika. I
25 ja sada, za posetu ombudsmana, treba da navedem, da je to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 63

1 porodična poseta. A, pošto to nije bilo tako, onda mi je to
2 pravo uskraćeno. Ako to nije istina, onda ja to nisam dobro
3 razumeo. Ali, ja sam to tako shvatio.

4 P. G. Haradinaj, s obzirom na vaše svedočenje i vaše izjave,
5 vaši napori da dovedete do usvajanja izmena i dopuna zakona,
6 koji se odnose na Specijalizovano Veće, bili su neuspešni. S
7 obzirom na to, vi ste postali zainteresovani, za to da se ona
8 ukinu, zar ne?

9 O. G. Tužioče, da li se vi pretvarate, da me ne čujete? Ja i
10 do danas mislim, da zakon treba da glasi, da ovaj Sud treba da
11 sudi i krivično goni, sve zločine, a ne da oni budu ciljano,
12 mono-etnički. I ne treba da se saraduje sa onima, koji su
13 izvršioci zločina i koji su nalogodavci. I dokle god, vi
14 odbijate da saradujete sa bilo kojim zvaničnikom Kosova, ne sa
15 nama, već sa ljudima, koji su zvanični predstavnici Kosova, da
16 li u tome ima išta pogrešno?

17 Ako bi to bilo tako, onda bi to naišlo na razumevanje,
18 svuda. Ne znam, zašto postavljate ovakve presedane? Zašto ih
19 uvodite? Mislim da to, ni za vas nije korisno. Zato to
20 ponavljam. Ponavljam to, u interesu javnosti, radi
21 transparentnosti.

22 A, vi ni do danas, niste usvojili takav kurs. Ja do danas
23 želim, da to bude izmenjeno. Smatram da mandat
24 Specijalizovanih veća, treba da bude izmenjen i da se proširi
25 na sve zločine, bez obzira na to, ko su njihovi počinioci. Da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 64

1 li u tome ima, išta loše? Ako ste vi protiv mene, zato što ja
2 imam takav stav, onda ću ja biti protiv vas, dok sam živ, jer
3 smatram da to nije pravedan sistem. To nije fer. Vi koristite
4 ovlašćenja, koja ste dobili, od Ustavnog suda i uzurpirate ih.
5 Berat Buzhala je bio ovde. Pokušajte da dobijete mandat u
6 skupštini ponovo, pa vidite, da li će to biti podržano.

7 Berat Buzhala je bio ovde i rekao je to i ranje: "Ne bih
8 glasao za Specijalizovana Veća, u kojima je [BRISANO]

9 koordinator." A, on je jedan od poslanika, koji je glasao
10 u prilog, ovom Sudu.

11 P. G. Haradinaj, moje pitanje je drugačije, od ovoga, na šta
12 se odnosio vaš odgovor.

13 O. Možete li, molim vas, da ponovite pitanje? Jer ja sam ga
14 tako razumeo.

15 P. Kada ste shvatili, da su vaši naponi, da se izmene i
16 dopune propisi, koji se odnose na Specijalizovana Veća, vi ste
17 onda želeli da ih ukinete? Nije li to tačno?

18 O. Da je to bilo u mojoj moći, ja bih ih ukinuo, još odavno.
19 S obzirom na to, kako vi radite svoj posao. Ali, to nije bilo
20 do mene. Da sam vam ja dao mandat, s obzirom na pristrasni
21 pristup pravdi, koji ste vi zauzeli, ja bih vas ukunuo još
22 danas. Da ste bili za to, da se krivično gone svi zločini, bez
23 obzira na počinioce, onda bih bio za. Udruženje ratnih
24 veterana se zalaže za činjenicu, da svi zločinci treba da budu
25 izvedeni pred neki sud, jer bi od toga svi imali koristi,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 65

1 društvo, država, čovečanstvo. Da li je iko toliko glup, da
2 može da brani kriminalce?

3 P. G. Haradinaj, sada bih vam pokazao 17. pasus vaše izjave.

4 G. HALLING: [Prevod] To je dokazni predmet 2D1, čini mi
5 se. I potreban nam je pasus 17.

6 P. G. Haradinaj, u 17. paragrafu izjave, koja je usvojena u
7 spis, kažete:

8 "Da bude jasno, mi nismo tražili ukidanje ili zatvaranje
9 Specijalizovanih Veća."

10 S obzirom na vaš odgovor, koji ste mi upravo dali, to u
11 stvari nije tačno, zar ne?

12 O. [Nije uključio mikrofون]

13 G. HALLING: [Prevod]

14 P. Izvinite, g. Haradinaj. Molim vas, uključite mikrofون.
15 Nemamo prevod.

16 O. Tražili smo izmene i dopune, koje bi podrazumevale
17 istraživanje svih zločina, bez obzira na to, ko ih je počinio.
18 To ja kažem. Da bude jasno, da nismo tražili ukidanje ili
19 zatvaranje Specijalizovanih Veća. To je istina i to sam i
20 ponovio. Vi kažete, da smo mi želeli ukidanje. Ono što smo mi,
21 zaista želeli, bila je izmena i da se istraže svi zločini, kao
22 što sam ranije već pomenuo.

23 Ali, ako kancelarija Tužilaštva, priznaje da ne želi, da
24 krivično goni sve zločine, onda ću ponoviti, ne možemo da vas
25 ukinemo, jer ste vi kao paralelna država. Poslanici su glasali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 66

1 za vas. Ja samo, tu nešto pričam. Vi ste, sami sebi, dali
2 takva ovlašćenja. Ali, ukoliko mandat bude trebalo produžiti i
3 ako se bude glasalo, ja ću biti za to, da se mandat ne
4 produži. Dakle, mislim da treba ukinuti Veća, ukoliko se ne
5 proširi opseg istraga.

6 I stojim pri tome, što sam tu napisao. A, to sam objasnio
7 i šire ili jasnije. Ako vam još uvek nije jasno i ako Sudskom
8 Panelu nije jasno, onda ne znam, šta više mogu da uradim. Ne
9 znam, kako drugačije, to mogu da formulišem.

10 P. Dakle, koliko sam razumeo vaše svedočenje, vi niste
11 tražili ukidanje ili zatvaranje Specijalizovanih Veća, ali bi
12 ste ih ukinuli danas. Da li je to tačno?

13 O. Vi izvlačite, iz mojih reči, ono što vam odgovara.
14 Ponavljam, ako priznajte, da ste mono-etnički u pristupu, kao
15 što jeste i da niste za to da se istraže svi zločini, da, onda
16 smatram da treba ukinuti Specijalizovana veća. Ako je to tako,
17 onda ću prestati i da odgovaram na pitanja, ovde i sada.

18 Vi, ako želite da budem protiv sopstvene zemlje, onda ne
19 podržavam vaš rad, ako ste mono-etnički u pristupu, selektivni
20 i ne želite da ovde dovedete prave zločince, već izmišljate
21 neke druge, time što radite preko koordinatora. Ako je to
22 tako, onda ostajem proti vas. I ako je to istina, onda ću
23 prekinuti svoje svedočenje ovde, bez obzira na to kakvo to
24 krivično delo predstavlja.

25 Ja sam se borio protiv tih ljudi i protiv Miloševićevog

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 67

1 režima i Titovog režima, koje smo, uz vašu pomoć, uspeli da se
2 od njih oslobodimo. Ne znam, šta više hoćete od mene.

3 P. Hoćete pad Specijalizovanih Veća, zar ne? To je vaša
4 želja?

5 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Vi to pokušavate, tako da
6 prikažete. Mi želimo Specijalizovana Veća, da poboljšaju svoj
7 rad i da krivično gone sve zločine. Da li je to nekakva
8 prepreka i problem, za vas? Ako je tako, da onda bih voleo da
9 vidim, da vas ukinu. I ne radi se uopšte, samo o meni, već o
10 svim slobodoljubivim ljudima i demokratski orijentisanim
11 ljudima Kosova. To bi trebalo da važi i za vašu državu.
12 Trebalo bi da vas se stide, ako svoj posao obavljate
13 selektivno i uz mono-etnički pristup, odnosno jednonacionalni
14 pristup.

15 G. HALLING: [Prevod]

16 P. A, ukoliko legalni način, da se Specijalizovana Veća
17 zatvore, ne bi funkcionisao, vi bi ste bili spremni i da
18 prekršite zakon, zar ne?

19 O. Ko je to rekao?

20 P. Nije niko još, ali vas ja pitam. Ako legalna sredstva ne
21 bi omogućila zatvaranje Specijalizovanih Veća, vi bi ste bili
22 spremni i da prekršite zakon, zar ne?

23 G. CADMAN: [Prevod] Prigovor, Časni Sude.

24 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Samo trenutak. Odgovoriću
25 ja, na to pitanje. Odgovoriću. G. Tužioče, ja se sve vreme,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 68

1 ovde pozivam na zakon. Neko ko se poziva na zakon, ne usuduje
2 se da ga prekrši. Zato nismo nikada potkopavali ničiji rad.
3 Nismo nikoga ucenjivali, nikome pretili. Uvek smo koristili
4 pravna sredstva. Svi ovi potpisi su legalni. Zahtevi u
5 skupštini su legalni. To je ustavno pravo, svakog građanina.

6 Dakle, ako treba da -- procenite naše aktivnosti, sve je
7 to bilo u legalnom okviru. Sve to je bilo legalno i pravedno.
8 Dakle, ono što vi tvrdite je potpuno suprotno, od onoga, što
9 ja kažem. Ukoliko postoji pravna mogućnost, da se poboljša vaš
10 rad, zašto ne? Zašto ste protiv toga? Zašto ste protiv toga,
11 da istražite sve zločine? Ili pokušavate nekoga da zaštitite?
12 Zašto bi ste bili protiv toga, da se istraže zločini, koje su
13 počinili predstavnici drugih nacionalnosti, ljudi koji nisu
14 bili pripadnici OVK?

15 Čak i Albanci, koji nisu nosili uniformu, mogli bi se
16 ovde naći. I to je problem, kako ga mi vidimo. Smatramo, da se
17 ne osećamo ravnopravno, pred kancelarijom Tužilaštva. Dovedite
18 ovde, izvedite pred lice pravde, sve koji to zaslužuju, pa
19 ćemo vas svi podržavati. Istražite sve zločince, do kraja i
20 bićemo protiv svakoga, ko je proti vas. I sad, možete na
21 osnovu toga da vidite, da li ja podržavam zakon ili ne.

22 Upravo zbog toga, zbog tog pravnog prerogativa, ja sam u
23 mogućnosti da svedočim, ovde danas. Jer da je do vas, možda bi
24 ste me vi optužili, odnosno osudili, čim ste me uhapsili. Ali,
25 ovde se radi o zakonu. Zakon treba da bude nešto, što treba da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 69

1 služi svakom građaninu, u demokratskoj državi, zašto ne.

2 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, molim da Sudski
3 službenik prikaže P24. To je još jedan video i od 14:14. do
4 14:38. Engleski transkript je P24-ET, stranice 7 i 8. Počinje
5 sa rečima: "O ovome se potpuno slažem", a završava se odlomak
6 rečima "imamo potvrdu".

7 P. G. Haradinaj, ja ću vam pustiti sad video, a onda ću vam
8 postaviti pitanje.

9 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Mogu li da vidim i albansku
10 verziju transkripta?

11 G. HALLING: [Prevod] Da, da. To je sada postupak, da se i
12 albanska i engleska verzija prikažu, od istog trenutka.

13 [Video snimak]

14 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] "Sve što hoću da
15 kažem je, da vaša organizacija, nije prekršila zakon, delujući
16 tu. Čak i da je došlo do prekršaja, naša dužnost je da uradimo
17 sve, da pokažemo, šta se ovde dešava. Šta sam video i šta sam
18 video u dokumentima, ukratko je da..."

19 G. HALLING: [Prevod]

20 P. G. Haradinaj, izvinjavam se, ali mikrofon vam je
21 isključen.

22 O. Molim da vidim, ton na albanskom. Dok se puštao odlomak,
23 transkript se izgubio. Spreman sam, sad. Koje je vaše pitanje?

24 G. HALLING: [Prevod]

25 P. Pitanje se odnosi na deo, koji glasi:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 70

1 "Kršenje, prekršaj, čak i ako dođe do prekršaja, je u
2 stvari pitanje, da je naša dužnost, da uradimo sve, da
3 pokažemo da Sud nije u pravu, da je rasistički i selektivan."

4 Dakle, g. Haradinaj, to je bio intervju 9. septembra
5 2020. Šta ste u stvari mislili, kada ste to rekli?

6 O. Pa, da ste ranije čuli Milaima Zeku, znali bi ste, da je
7 on promenio mišljenje, jer je u prethodnom intervjuu bio
8 ubeđen, da smo mi sami ovo sve inscenirali, fotokopirali itd.
9 On je jedan od onih novinara, koji u stvari malo hoda po
10 živcima. Iako mi je nekad bio prijatelj, on hoće da nađe
11 stvari, tamo gde ne postoje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj, da li
13 me čujete? Molim vas, da pažljivo saslušate pitanje i da na
14 njega date odgovor. A nemojte govoriti o stvarima, koje vas
15 zanimaju, a nisu direktno vezana za pitanja.

16 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Ponoviću pitanje.

17 P. Pitanje se odnosi na deo -- odlomka, koji glasi:

18 "Čak i da je došlo do kršenja, naša dužnost je -- da
19 uradimo sve, kako bi pokazali da Sud nije ispravan, zato što
20 je rasistički i selektivan, a ovde imamo potvrdu za to."

21 G. Haradinaj, šta ste mislili, kada ste to rekli?

22 O. Pa, kad kažem kršenje, pretpostavka je da nije došlo, ni
23 do kakvog kršenja. Hoću da kažem da, šta god je u pitanju, a
24 mislim da nije došlo do kršenja, ja na albanskom govorim. Ako
25 -- ljudi razumeju albanski, kako treba, pošto je u pitanju i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 71

1 dijalekt, ja u stvari hoću da kažem suprotno, nije bilo
2 kršenja zakona. Pokšavam da kažem, da je ovo urađeno, zbog
3 transparentnosti. Da je potrebno to, javno objaviti. Naše
4 mišljenje, o Većima, Specijalizovanim, ponavljam to, je
5 baziran na informacijama, koje su bile dostupne, kada su
6 dokumenti stigli.

7 Imajući u vidu činjenicu, da koordinator Svedok br. 2,
8 stalno se pojavljivao na srpskim medijima i spominjao imena i
9 da je on u stvari nas optuživao. A, pre nego što su dokumenti
10 stigli, mi smo formirali tu ideju. I ja to ponavljam, sad
11 ovde. Dakle, to je moje gledište. To je, kako ja vidim stvari.

12 P. G. Haradinaj, razumeo sam, da kad vi kažete "nije bilo
13 kršenja". Međutim, zar niste ovde vi u stvari, nešto rekli
14 uslovno, "čak i da je došlo do kršenja"? Zar niste vi to
15 rekli, da ste govorili, o toj mogućnosti?

16 O. Pa, čak i da je bilo kršenja, dakle kršenje koje je
17 počinio neko drugi, to nije bila naša krivica. Da mi nismo
18 dobili ove dokumente, mi nismo hteli, niti smo radili na tome,
19 da dođemo do ovih dokumenata. Dakle, nije bilo razloga, da mi
20 budemo zabrinuti, zato što, zbog nečega što nismo uopšte ni
21 uradili. Naša dužnost je bila, da javno objavimo ono što je
22 stiglo. To je bilo u javnom interesu. Dakle, to smo samo hteli
23 da uradimo.

24 A, nije moja briga, kako treba čuvati vaše dokumente. To
25 uopšte nije nešto, što se mene tiče. Dakle, -- trebalo je da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 72

1 vi vodite računa, o svojim dokumentima. Dakle, hoću da kažem,
2 da li je u pitanju bilo kršenje ili ne, ja kažem da to nije
3 bila naša greška. Naša dužnost je bila, da otkrijemo sve što
4 smo primili, radi transparentnosti. Mogli smo da uslikamo
5 dokumente, da ih objavimo sve. A, onda ste mogli da me
6 teretite, za druge stvari. Ali, ne bi ste mogli da me
7 zaustavite.

8 Ne zaboravite, da sam ja državljanin Švedske, takođe.
9 Mogao sam da zovem švedske novinare. Da sam mislio da ću zbog
10 toga biti optužen, možda bi to i uradio. Dakle, ja sam dao
11 doprinos, svojoj zemlji. Dakle, trebalo je na ovu izjavu
12 gledati, kao na kompliment, kao na ponudu pomoći. Jer, čak i
13 da to nisu bili vaši dokumenti, trebalo bi da znate, trebalo
14 je da znate, da se to desilo. Dakle, iako se ja sa vama ne
15 slažem, na kraju krajeva, to je nešto što je -- nanosilo
16 štetu, mom narodu.

17 P. Dakle, kada ste rekli, da -- su Specijalizovana Veća
18 rasistička i selektivna, mislili ste da -- time, nama dajete
19 kompliment?

20 O. Pa, vi sami sebi, dajete taj kompliment. To je način, na
21 koji vi radite svoj posao. Na taj selektivan način. Dakle, vi
22 ste se usredsredili na jednu etničku grupu, na jednu
23 nacionalnost. Selektivno ste targetirali samo Albance i
24 pripadnike OVK, a ne sve Albance. Dakle, time što ste
25 targetirali te ljude, vi ste selektivni. I još uvek, to i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 73

1 danas radite. Dakle, to nije moja definicija. Ovo je, što
2 kosovska javnost misli o vama, u ovom trenutku, nažalost.

3 P. G. Haradinaj, ovaj dijalog, o kome smo govorili, od 9.
4 septembra 2020., da ste bili spremni da počiniti prekršaj,
5 kako bi ste pokazali, da je ovaj Sud pristrasan, zar ne? To
6 ste rekli?

7 O. Ne razumem pitanje. Šta ste rekli, da sam ja rekao 9.
8 septembra? Gde je to?

9 P. Pa, to je -- bilo u odlomku, koji smo upravo pogledali i
10 o kojem govorimo.

11 O. Možete li ponovo da to pustite, da mi osvežite pamćenje?
12 Možete li to ponovo da pustite, da i ja mogu to sam da čujem?

13 P. Pa, možda mogu relevantan deo izjave, da vam pročitam.

14 O. Pa, možete da pročitate, ali ja to želim da vidim na
15 albanskom, molim vas.

16 G. CADMAN: [Prevod] Pa, možda bi bilo ekspeditivnije, da
17 g. Halling to pročita, ali ja mislim takođe, da g. Haradinaj
18 treba da čuje, to što je on rekao.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Pogledaćemo
20 transkript. Nema nikakvog sporenja, oko transkripta. Poćećemo
21 tamo.

22 G. HALLING: [Prevod] U redu.

23 P. G. Haradinaj, ja ću ponovo pročitati rečenicu na
24 engleskom, a videćete prevod na albanskom, u albanskom
25 transkriptu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 74

1 Dakle: "Kršenje, čak i ako bi došlo do kršenja, naša
2 dužnost je da uradimo sve, kako bi pokazali da Sud nije
3 ispravan, da je rasistički, da je selektivan. A, ovde imamo i
4 potvrdu za to."

5 A, moje pitanje glasi, da ste vi u ovoj izjavi u stvari
6 rekli, da ste bili spremni da napravite prekršaj, kako bi ste
7 pokazali da je Sud pristrasan, zar ne?

8 O. G. Tužioče, želim da verujem da vi ovo ne radite namerno,
9 zato što vi stvarno ne razumete, šta ja pokušavam da vam
10 kažem. Stalno se predomišljate. Dakle, verujem da ne radite to
11 namerno. Menjate značenje mojih reči. Rekao sam: "Ako bi došlo
12 do kršenja, to bi bilo kršenje, koje bi počinio neko drugi, a
13 ne mi." Dakle, to je kontekst. Ne da bih ja prekršio zakon,
14 već neko drugi.

15 Ja ne govorim o vama. Vi ste bili odgovorni. U stvari, ja
16 govorim o vama. Ja govorim o vama. Vi ste odgovorni, za to
17 kršenje. To hoću da kažem. Ja ne govorim ovde, da ću ja
18 napraviti neki prekršaj. Jednostavno je to nešto, što sam
19 rekao, u vidu pitanja. Ali, ne vidi se upitnik. Dakle, kada
20 kažem "možda", a govorim engleski, a ja ne znam taj jezik,
21 dakle, kad kažem "čak i da je došlo do toga, ne bi bilo u
22 pitanju, to da smo mi napravili prekršaj." Dakle, ja ovde sebe
23 ne obavezujem, da ću napraviti neki prekršaj.

24 Dakle, to je mišljenje, koje ste vi stvorili, svojim
25 ponašanjem. Dakle, nije prvi put, da ste to čuli od mene. --

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 75

1 Vi to slušate, već godinama, pre nego što sam ja došao ovde.

2 P. G. Haradinaj, to je meni jasno. Međutim, -- nisam vas to
3 pitao. Ja vas pitam -- to da, u ovoj izjavi stoji, da ste vi
4 spremni da počinite prekršaj, kako bi ste pokazali da je Sud
5 pristrasan, zar ne?

6 O. Ne, to nije tačno. Vi mene primoravate da kažem, nešto
7 što nije tačno. Ja kažem, da je naša dužnost da uradimo sve,
8 što možemo, kako bi otkrili laž. Ali, kada bi smo mi uradili
9 sve, mi bi onda radili protiv vas. Čak bi prihvatili i vaše
10 kancelarije. Međutim, vaše ponašanje je potpuno jasno i to se
11 vidi, u kontaktima sa Svedokom br. 1, npr., itd. Vaš problem
12 je to, a vi to ne prihvatate -- zadatka. Kad kažem uradićemo
13 sve, ja mislim sve iz pravnog aspekta, kako bi javno
14 obelodanili to što smo primili. Dakle, iz želje da budemo
15 transparentni i ponavljam, mi želimo da budemo transparentni
16 kada vidimo da se nešto radi protiv interesa, javnog interesa.

17 Ovde nema ništa lično g. Tužioče. Ja sam bio u novoj,
18 nezavisnoj državi i vidim da se govori o prošlim danima kada
19 nisam bio slobodan, i nisam mogao slobodno da se izražavam.
20 Dakle, da ponovim: Kad kažem "sve", to ne znači izvršenje
21 zločina. Kad kažem "sve", ne znači da ću ubiti, pretiti ili
22 zastrašivati. Dakle, neko ko želi da uradi nešto loše, ne bi
23 onda javno rekao da želi da uradi nešto loše.

24 P. Dakle, vi kažete da onda ne biste ometali rad
25 Specijalizovanih veća, čak i kada bi to dovelo do njegovih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 76

1 ukidanja?

2 O. Pa dajte mi jedan jedini primer, šta je urađeno protiv
3 vas a da nije bilo sa pravne tačke gledišta. Mi smo hteli da
4 parlament preispita zakon, to je nešto čime se treba ponositi,
5 a ne stideti se. Vi nas prikazujete kao da smo mi glupi,
6 glupani, budale. Ja nisam protiv vašeg pitanja, ali ja ga ne
7 razumem.

8 Šta vi imate protiv toga da se otkriju svi zločini? Zašto
9 postoji ovaj otpor? Šta nije u redu sa zahtevom da se kroz
10 parlament zakonitim putem nešto preispita? Šta ima loše u
11 svemu tome? To ne znači da ste vi neprijatelj. Sasvim
12 suprotno, ja sam neko ko je za pravdu, želim pravdu, ali ne
13 vašu pravdu, i ne pristup toj pravdi koji ste vi usvojili.
14 P. Imajući u vidu taj pristup, vi želite da ometate taj
15 pristup, zar ne?

16 O. Da, imajući u vidu pristup, želim da se on poboljša, tako
17 da se krivično gone svi zločini. To je to. To je ono što sam
18 ja rekao. To je jednostavno. Zašto stvari komplikujete? Ja
19 želim da promenite pristup i da gonite sve zločine počinjene
20 na Kosovu, i onda će sve biti u redu. Podržavaćemo onda svaki
21 korak koji vi budete preduzimali. U tome nema ništa loše.

22 P. Dakle, u pravu sam da ne želite da ometate pristup Suda,
23 jednostavno želite da promenite pristup Suda?

24 O. Da, tako je.

25 G. HALLING: [Prevod] Molim Sudskog službenika da prikaže

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 77

1 P18.

2 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Želim samo da nešto dodam.
3 Ja se ne slažem sa pristupom i želim da se taj pristup
4 promeni, kako bi se krivično gonila sva krivična dela koja su
5 počinjena.

6 G. HALLING: [Prevod] P18, transkript je 29:19 do 29:38. U
7 engleskom transkriptu to je P18RED, stranice 5 do 6. I
8 počinje: "Brinem samo o veteranima," a završava se "nasleđeno
9 od Miloševića".

10 P. I g. Haradinaj, ja ću vam pokazati još jedan kratak video
11 odlomak. A molim vas samo da budete strpljivi kako bismo
12 prikazali i transkripte i video na vašem ekranu.

13 [Video snimak]

14 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] "Nemojte da
15 spominjete, g. Thaci i g. Veseli u ovom trenutku su samo
16 veterani, ništa više."

17 "Voditelj: To može škoditi veteranima..."

18 "G. Haradinaj: Kakva pravda od Miloševićevog aparatusa?"

19 G. HALLING: [Prevod] Hvala vam. Mislim da u potpunosti
20 nije prevedeno sledeće, citiram:

21 "Kakvu pravdu su mogli da pokupe od aparatusa
22 Miloševića."

23 P. G. Haradinaj, vi govorite o Specijalizovanim većima u tom
24 dijalogu, zar ne?

25 O. Ja govorim o osobi, o Miloševiću, koji je vaš

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 78

1 koordinator, i ne želim da ponovim drugu reč spomenutu u
2 kontekstu Miloševića. I slažem se sa ovom izjavom. I ponoviću,
3 sve što dolazi od oficira, službenika, predstavnika
4 Miloševića, ja ću biti protiv toga do kraja života, dok ne
5 ispustim poslednji dah. Ako kažete da ste vi takvi, ja ću onda
6 reći da sam protiv vas, da sam vaš protivnik. Vi ste sami
7 proglasili njega za kriminalca, kasapina, Balkanskog kasapina
8 koji je vodio pet ratova. Uvek sam bio protiv Miloševića i
9 uvek ću biti protiv njega.

10 Dakle, ako to je nešto što vama smeta, onda nastavite
11 kako hoćete. Ali, ja ću i dalje biti protiv svake ideje koja
12 potiče od Miloševića i njegovih ljudi koji su vaši
13 koordinatori, i kojima se vi zahvaljujete. Dakle, to sam ja
14 rekao.

15 P. Da li vi smatrate da su Specijalizovana veća svoju pravdu
16 sprovodila na osnovu aparatusa Miloševića?

17 O. Poreknite da [BRISANO] nije vaš koordinator, i ja ću da
18 se predomislim.

19 P. G. Haradinaj, molim vas da ne spominjete imena, osim onih
20 koja su prethodno spomenuta i koja možete da pomenete.

21 Međutim, niste odgovorili na moje pitanje. Odgovorite sa "da"
22 ili "ne", da li smatrate da Specijalizovana veća sprovode
23 pravdu na osnovu Miloševićevog aparata?

24 O. Sa ovim koordinatorom i sa ovom metodologijom, da. A ako
25 vi počnete da krivično gonite sve zločine, onda će se i moj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 79

1 pristup promeniti. Ovim se odražava vaš rad, način na koji se
2 ponašate, način na koji gledaju na vas. Osoba koja je za vreme
3 rata osudila ljude na smrt, Vukčević koji je bio Miloševićev
4 čovek broj 1, dakle broj 2 na spisku, šta mogu da kažem? Oni
5 su proizveli taj sindrom mržnje protiv Albanaca.

6 Čak i ako dođe do pravde na kraju, verujte mi da je to
7 pravda u koju neće verovati ljudi, zato što su oni već
8 stotinama godina nas ubijali.

9 P. Dakle, na osnovu citata koji smo videli u odlomku, zar
10 nije tačno da biste vi ometali pravdu Specijalizovanih veća
11 dogod ste živi?

12 O. Ne samo Specijalizovanih veća, već i Boga ako bi se ta
13 pravda zasnivala na sistemu Miloševića. To je ono što celo
14 vreme govorim. Dakle, koliko puta treba to da vam ponovim?

15 P. U redu, na osnovu vašeg odgovora zaključujem da ste na
16 moje pitanje odgovorili sa da, da li sam u pravu?

17 O. Šta ste razumeli? Šta ste razumeli? Da sam protiv
18 Miloševića? Da.

19 P. Moje pitanje je glasilo: Da li biste vi ometali pravdu
20 Specijalizovanih veća dok ste živi? Da li je odgovor na to
21 pitanje da?

22 O. Ako radite prema direktivama Miloševića, onda da. Da i
23 da.

24 P. I vi u to verujete, zar ne?

25 O. Pa, to je ono što vi ispoljavate. To su uverenja koja sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 80

1 ja stekao na osnovu vašeg ponašanja. Nisam samo ja u pitanju.
2 Ne želim sad ovde da zalazim u detalje, ali čak i ako sam u
3 pitanju samo ja, ja sam svoje mišljenje formirao na osnovu
4 vašeg ponašanja.

5 P. Dakle, ovde se ne radi o menjanju Specijalizovanih veća,
6 i samo njih. Vi takođe želite i da ometate Specijalizovana
7 veća, zar ne?

8 O. Ako se rad Specijalizovanih veća zasniva na podacima i
9 idejama Miloševića, u tom slučaju, da. Ja sam za to da
10 Specijalizovana veća promene svoj pristup, da prihvate pristup
11 putem koga bi istraživali i krivično gonili sve zločine, u tom
12 slučaju ne bih imao ništa protiv Specijalizovanih veća.
13 Ponavljam, nisam protiv pravde, nisam ni za ometanje da se
14 otkrije istina o zločincima.

15 Međutim, isto tako nisam za to da vi gledate samo jednu
16 stranu zato što se vaš rad odvija uz pomoć vašeg koordinatora,
17 vi u stvari rehabilitujete druge zločince. I ja vam
18 jednostavno kažem, da sam protiv svakog selektivnog suda bez
19 obzira gde se nalazi, ne samo u mojoj zemlji. I ja smatram da
20 bi i vi bili protiv takvog suda, bar na osnovu pravnih
21 principa. Ja sam protiv bilo kog suda koji radi na osnovu
22 Miloševićevih principa. Uvek sam bio protiv toga, uvek ću biti
23 protiv toga, a generacija posle mene će takođe biti protiv
24 principa Miloševića i to je nešto čime se ja ponosim.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Halling, sada je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 81

1 vreme za pauzu.

2 G. HALLING: [Prevod] Mogu li samo da postavim još jedno
3 pitanje?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. G. Haradinaj, odgovorite sa "da" ili "ne", jer upravo
7 ćemo ići na, spremamo se da idemo na pauzu, ako bi Tužilaštvo
8 Specijalizovanih veća ostalo ovakvo kakvo jeste, da li biste
9 ga vi ometali?

10 O. Pa nije mi to jasno. Dakle, vi ste protiv moje ideje.
11 Možete li prvo da mi objasnite ko ste vi, kakvi ste, a onda ću
12 ja vama odgovoriti na vaše pitanje.

13 P. Radi se samo o odgovoru "da" ili "ne". Kada bi
14 Specijalizovana veća ostala neizmenjena, onakva kakva su sada,
15 da li biste ih vi ometali dok ste živi? Odgovorite sa "da" ili
16 "ne".

17 O. Ja hoću da kažem, da ako su ovo principi Miloševića, ja
18 sam protiv njih. Ako vi kažete da radite na osnovu
19 metodologije koju primenjujete, ja ću koristiti svaki pravni
20 put, skupštinu, kakav god pravni lek da prođe amandman koji bi
21 glasio da treba krivično goniti sve zločine, bez obzira na ko
22 su počiniooci. Time bi to bilo dovoljno za sve građane Kosova,
23 onda bi bili prijatelji i saradnici, šta god hoćete. Ali ako
24 to ne uradite, ja ću uvek biti protiv toga. Dakle, u pravnom
25 smislu, ja pokrećem to pitanje pred skupštinom, imam legitimno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 82

1 pravo da to uradim. Ne bih koristio ucene, nasilje ili već šta
2 vi govorite. To je nešto što ja nikad ne bih uradio, zato što
3 to nije zakonito.

4 G. HALLING: [Prevod] Zahvaljujem, Časni Sude, možemo da
5 idemo na pauzu.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, idemo na
7 pauzu za ručak i vratićemo se u sudnicu u 2:30.

8 --- Pauza za ručak u 1:02h

9 --- Nastavak sa radom u 2:30h

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne bih da vas
11 gnjavim, ali da li imate odgovor veštaka?

12 G. CADMAN: [Prevod] Očekivao sam vaše pitanje, i podsetio
13 sam g. Reida da nam se javi, ali još uvek nismo dobili
14 odgovor. Mi ćemo tokom dana nastaviti da stupamo u kontakt s
15 njim.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
17 mikrofon]

18 Možete ga podsetiti na to da je potpisao izjavu da će
19 biti veštak. A to znači da mora da dođe da svedoči, a ukoliko
20 on bude kasnio, doći će do kašnjenja u svemu drugom.

21 G. CADMAN: [Prevod] A to smo mu objasnili. Problem je što
22 je velika vremenska razlika između Evrope i Australije.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
24 mikrofon] Želim da on u potpunosti bude svestan posledica.

25 Da li ima još nešto?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 83

1 G. CADMAN: [Prevod] Kako bih pomogao da se postupak
2 nesmetano odvija, pripremili smo sve transkripte koji su u
3 spisku dokaza Tužilaštva. Transkripti su na albanskom kako bi
4 pomogli g. Haradinaju da prati.

5 Pokazao sam Tužiocu, on nema ništa protiv, i uz vašu
6 dopuštenje, ja bih to dao g. Haradinaju.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li će moći da se
8 snađe u dokumentima?

9 G. CADMAN: [Prevod] Sve je označeno, tako da bih zamolio
10 g. Hallinga da kad se poziva na transkript kaže i koji je ERN
11 broj.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali imamo i P
13 brojeve na nekima, zar ne?

14 G. HALLING: [Prevod] Ukoliko to bude od pomoći, možemo
15 pokušati, ali uvek ćemo imati i transkript na ekranu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. G.
17 Haradinaj, moram još jednom da vas podsetim da govorite
18 sporije jer je prevodiocima jako teško da vas prate, a vrlo je
19 važno da vaš iskaz bude preveden tačno. Da li vam je to jasno?

20 OPTUŽENI: [Prevod] Da, pokušaću.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Napravite pauzu tu
22 i tamo.

23 G. Halling, imate reč.

24 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 P. G. Haradinaj, ponovo ćemo početi sa video snimkom.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 84

1 G. HALLING: [Prevod] Ovo je snimak koji ima oznaku ERN
2 8135504, to je P8, vremenska odrednica je 5033 do 5101. A u
3 transkriptu na engleskom to je na 26. strani. Odmah počinje
4 rečima "prvi paket je bio," a završava se rečima "koje je
5 dostavio neprijatelj."

6 [Video snimak]

7 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Da li ste idioti, špijuni,
8 da li mislite da će vas neko braniti. Neće. Oni vas samo
9 eksploatišu. Kako možete očekivati da izdate svoj narod, svoju
10 vojsku, i da se služite dokazima koje je dostavio
11 neprijatelj?"

12 G. HALLING: [Prevod]

13 P. Da potvrdim, u zapisniku piše:

14 "Prvi zapisnik je trebao samo da nam kaže, vi jadni
15 moroni, budale, špijuni..." i tako dalje.

16 I onda ste čuli nastavak. Interesuje me taj citat g.
17 Haradinaj, ko su ti rođeni špijuni koji su povezani sa prvim
18 paketom dokumenata?

19 O. To je izraz koji potiče iz vaše zemlje, iz brojnih drugih
20 zemalja kada se govori o špijunima. I ti špijuni i dalje rade.
21 Ovde se pominje broj 2. On je radio za svoju zemlju, i on je
22 špijun. Bilo je takvih ljudi na Kosovu i još uvek ih ima, oni
23 su saradivali blisko sa jugoslovenskim sistemom i režimom
24 Miloševića. Poput [BRISANO]i njegovog oca i brata.

25 Izraz koji je upotrebljen, eksploatisano i tako dalje, to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 85

1 je nešto što se dešavalo tokom I i II svetskog rata u
2 Francuskoj, Engleskoj i svuda širom sveta. Mi smo se kasno
3 oslobodili za razliku od drugih zemalja, i to smo mogli onda
4 da vidimo kako je izgledalo u knjigama, tu smo pročitali.

5 Ovde se govori o tome da ne treba očekivati da će vas
6 neko braniti. To je istorija pokazala. G. Tužioče, ovo je
7 program koji je poznat po svojoj duhovitosti. Važno je da to
8 imate na umu, ovo nije ozbiljna emisija.

9 Na osnovu ovoga što smo videli, trebalo je da me moja
10 vlada izvede pred sud na Kosovo, zato što smo pozivali da se
11 usvoji zakon o lustraciji, i to se odnosi na one koji su
12 direktno saradivali sa neprijateljem.

13 Da li sam prekršio neka pravila? Mislím da nisam. Zahtev
14 da ljudi odgovaraju za svoje postupke nije neko kršenje. Ovde
15 se govori o zakonu o lustraciji. Ja sam bio pod velikim
16 pritiskom za razliku od vas, g. Tužioče. Vi ste bili nemarni,
17 nikada niste pokazali interesovanje da se bavite nama, ali mi
18 jesmo poneli svoj deo tereta.

19 Ono što ovde hoću da kažem je da imamo problem kada
20 govorim o rođenim špijunima, mislim na one čiji su i
21 roditelji, čiji je i otac bio špijun, a takvih nažalost ima i
22 na Kosovu. I na čelu vlade je takva osoba nažalost.

23 To je krivično delo, kažnjivo zakonom, ali ovde se govori
24 o zakonu o lustraciji. Ne govorim ovde konkretno o nekome
25 konkretno, niti o ovom Sudu. Svaki špijun pokušava da potkopa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 86

1 neku državu, vladu i tako dalje.

2 Izgleda kao da vi ovde pravite neki presedan, ali to nema
3 nikakve veze sa ljudima koji rade u ovim Većima. Kada nekoga
4 nazovete špijunom, to ne znači da je to svedok. To nema
5 nikakve veze sa onim što vi pokušavate da uradite.

6 Ovo je humoristička emisija, za zabavu. I vrlo je praćena
7 na Kosovu.

8 P. Kada kažete da su to rođeni špijuni, i "ne treba misliti
9 da će vas neko zaštititi", da li je to trebalo da bude
10 shvaćeno kao šala u toj humorističkoj emisiji?

11 O. To je korišćeno i tokom I i II svetskog rata, mogli smo
12 pročitati o tome i u knjigama. Isto je bilo i u vreme Hitlera,
13 i tokom Francuske revolucije, revolucije u Španiji, i tokom
14 fašizma u Italiji, širom sveta. Mi nismo imali taj luksuz da
15 govorimo o špijunima, mi smo svoju nezavisnost dobili tek
16 1999. godine. Ova referenca se odnosi na istorijska zbivanja.
17 Ja ne verujem da vi saradujete sa špijunima, budući da se time
18 onda nanosi šteta instituciji u kojoj radite.

19 P. Onda ovaj deo nije bila šala, zar ne? Vi ste vrlo
20 ozbiljno ovo izjavili?

21 O. Da li hoćete reći da sam bio ozbiljan kad sam ovo
22 izjavio?

23 P. Kada ste rekli: "Vi jadni moroni, špijuni, budale,
24 nemojte misliti da će vas neko zaštititi," vi ste bili
25 ozbiljni kada ste to izjavili, zar ne? Niste se šalili?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 87

1 O. Da li želite da vam pokažem šta sam mislio kada sam to
2 rekao u to vreme?

3 P. Želim da odgovorite na moje pitanje. Da li ste tu izjavu
4 dali ozbiljno?

5 O. Nema šta tu da čovek shvati ozbiljno. Ako želite da vam
6 pokažem koliko sam bio ozbiljan, pokazaću vam. Kako biste i vi
7 i Sudski panel to shvatili.

8 P. Šta hoćete reći?

9 O. Mislim da se svima to desilo, svima koji su roditelji.
10 Često se dešavalo da mi deca kažu da je moja supruga sakrila
11 nešto što je skuvala, i deca bi mi rekla mama je sakrila
12 hranu, i ja bih, i onda bih rekao da su moja deca moji
13 špijuni. To je kontekst u kom sam upotrebio takvu izjavu.

14 P. G. Haradinaj, odgovorite sa "da" ili "ne". Da li ste
15 ozbiljno mislili to što ste izjavili, "da" ili "ne"?

16 O. To nije trebalo da bude shvaćeno kao ozbiljna izjava, i
17 odgovor je ne.

18 P. Sada bih vam pokazao jedan drugi video snimak.

19 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se Sudskom službeniku,
20 neću prikazati video snimak o kom smo govorili tokom pauze.
21 Ovo je P37, to je 08273302, vremenska odrednica je 1 sat, 4
22 minute i 52 sekunde do 1 sat, 5 minuta i 6 sekundi. U
23 transkriptu na engleskom, to je na 5. stranici. Odlomak
24 počinje rečima, "Sa druge strane," i završava se sa "izjavili
25 smo to javno."

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 88

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Izvinjavam se zbog kašnjenja,
2 još uvek učitavamo video snimak.

3 [Video snimak]

4 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Svaki vojnik OVK je meta,
5 a svako ko je protiv OVK, svaki saradnik, svaki kvisling,
6 svaki izdajnik, špijun, sin špijuna, će doći pred ovaj Sud. To
7 je sud na koji mislim."

8 G. HALLING: [Prevod] Zahvaljujem se Sudskom službeniku i
9 prevodiocima.

10 P. G. Haradinaj, ovo je intervju od 24. juna 2020. Videli
11 ste ovaj video snimak, da li je ovo neka komična emisija?

12 O. Ne, ovo je vrlo ozbiljna emisija i bio sam vrlo ozbiljan
13 kada sam ovo govorio. Prvo, to pokušavam da vam kažem, ovo
14 jasno pokazuje ono što sam maločas rekao.

15 P. Kada kažete da su izdajnici i špijuni oni koji podržavaju
16 ovaj sud, na to ste mislili, to ste hteli da kažete?

17 O. Koji sud?

18 P. Ovaj sud.

19 O. Ja sam onda na pogrešnom mestu. Ja znam da sam pred
20 Kosovskim sudom. Da li treba sad da ustanem i odem?

21 P. G. Haradinaj, kada kažete svaki, svaka izdajica, svaki
22 špijun podržava ovaj sud, vi ste govorili o Specijalizovanim
23 većima Kosova, zar ne?

24 O. G. Tužioče, ponoviću. Ja neću nastaviti sa svedočenjem
25 ukoliko je ovo Veće Veće koje potiče sa tribunala koji više ne

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 89

1 postoji, odnosno tribunal za Jugoslaviju. Da li je ovo Veće
2 deo tog tribunala?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
4 mikrofon]

5 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ne mogu da odgovorim a da ne
6 znam pred kojim sudom sam. I za mene je ovo uvredljivo. Čini
7 se da ne svedočim onako kako sam mislio da svedočim. Mora da
8 preformuliše pitanje.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
10 mikrofon]

11 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ja nisam svedočio pred
12 tribunalom, i tribunal nije ono o čemu se ovde govori. Možda
13 je to greška u prevodu, kada se kaže "tribunal". Tako sam ja
14 čuo.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je to
16 bila vaša izjava g. Haradinaj.

17 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ja sam čuo reč, ja sam rekao
18 reč "sud", a ne "tribunal". Ne vidim to sad ovde. Možda ne
19 mogu da pročitam.

20 G. HALLING: [Prevod] Pristupiću na drugi način, Časni
21 Sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 G. HALLING: [Prevod]

24 P. G. Haradinaj, na koju ste zakon, sudsku instituciju
25 mislili kada ste izjavili ovo što je ovde citirano?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 90

1 O. Oprostite, potpuno mi je opala pažnja. Da li mogu ponovo
2 da vidim video snimak? Ne mogu da pročitam šta ovde piše.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se ponovo
4 pusti video snimak.

5 [Video snimak]

6 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Kada je ovaj sud obrazovan
7 monoetnički i rasistički, gde će svaki vojnik OVK biti meta, i
8 svako ko je protiv OVK, svaki saradnik, svaki kvisling,
9 izdajica, špijun, i član porodice špijuna će se zalagati za
10 rad ovog suda, takve vrste suda, tribunala, o tome govorim."

11 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Sada možete da postavite
12 pitanje. Čuo sam šta sam rekao.

13 G. CADMAN: [Prevod] Problem je u terminologiji. U video
14 snimku na albanskom je rečeno "sud" a ne "tribunal". Mislim da
15 je problem u terminologiji.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja ne bih mogao da
17 ništa kažem o tome. Prihvatam da je to vaša verzija.

18 G. HALLING: [Prevod] Način na koji sam formulisao pitanje
19 je takav da se izbegava problem terminologije.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

21 G. HALLING: [Prevod]

22 P. G. Haradinaj, o kojoj sudskoj instituciji govorite kada
23 ste ovo izjavili u video snimku?

24 O. Jasno mislim na Specijalizovano tužilaštvo. A zašto? S
25 obzirom na pristup koji su dosad imali. Ja kažem, da ukoliko

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 91

1 se to temelji na saradnji sa Srbima koji tu žive više od
2 stotinu godina, i na one kvislinge koji su im se pridružili u
3 borbi, i onda imamo imena Albanaca koji su ovde, i neke druge
4 koji ovde nisu, oni koji su nosili srpske uniforme i napadali
5 nas i ubijali, ubijali sunarodnike Albance i zapalili kuće -
6 to su izdajice.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj,
8 odgovorili ste na pitanje. Nastavak nije potreban.

9 Nastavite.

10 G. Haradinaj, G. Haradinaj, ostavite mikrofon uključen,
11 nemojte ga gasiti jer prevodioci ne mogu sve da čuju.

12 Izvolite g. Halling.

13 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Na kraju jasno kažem da,
15 ukoliko ima takav monoetnički selektivan pristup koji ne
16 obuhvata sve, to je upravo ono o čemu govorim. Samo oni koji
17 su bili naši neprijatelji, koji su saradivali sa
18 neprijateljem, i borili se zajedno sa neprijateljem. Dakle,
19 poslednja ova reč jasno kaže da je taj pristup selektivan, i
20 da ti ljudi pružaju podršku.

21 A ja mislim da ovaj sud treba da ima podršku svih, i imao
22 bi podršku svih da krivično goni i istražuje krivična dela bez
23 obzira na to ko ih je počinio.

24 G. HALLING: [Prevod]

25 P. Po vašem mišljenju, ljudi koji saraduju sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 92

1 Specijalizovanim većima, onakva kakva ona jesu danas, su
2 saradnici Srbije, je li to ono što kažete?

3 O. Ne, to vi kažete. To je vaša izjava. Svako ima pravo na
4 svoje mišljenje.

5 P. Da li Specijalizovana veća Kosova saraduju sa srpskim
6 vlastima?

7 O. To ste vi rekli, i vaš koordinator je to izjavio. I na
8 osnovu toga zahvaljujem, zaključujem da da.

9 P. Niste li nam juče rekli da je to najveća optužba koju
10 možete izneti?

11 O. Optužba protiv koga?

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman.

13 G. CADMAN: [Prevod] G. Halling iznosi nešto što je g.
14 Haradinaj već rekao, možda bi mogao da nam kaže gde to stoji u
15 transkriptu.

16 G. HALLING: [Prevod] Vrlo rado. To je na 74. stranici
17 transkripta od juče. S obzirom da imamo poteškoće da imamo
18 transkript na albanskom, bilo bi najjednostavnije da ja sad
19 pročitam taj odlomak, svega tih nekoliko redova, i onda da ga
20 pitam da li je to rekao.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je prihvatljivo.

22 Prihvatljivo je kako će uraditi.

23 G. CADMAN: [Prevod] Ali bismo želeli da vidimo verziju na
24 engleskom.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Uradiće onako kako

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 93

1 je rekao.

2 G. HALLING: [Prevod] Stranice P74 jučerašnjeg
3 transkripta.

4 P. G. Haradinaj, pročitacu vam i recite mi da li je to ono
5 što ste izjavili.

6 "I mi smo sumnjali da su to možda dokumenti
7 Specijalizovanog tužilaštva. Oni su nas optužili da saradjemo
8 sa Srbima, i da smo doneli ove dokumente. Optužiti nekoga da
9 saraduje sa srpskim tajnim službama, to je najveća optužba
10 koju možete izneti"

11 G. Haradinaj, da li ste to juče izjavili?

12 O. Da, jesam. I ponoviću još jednom, jer čini mi se da
13 izvrćete moje reči. Ja sam rekao "mi" kao udruženje veterana,
14 i to je bilo nakon što ste dostavili dokumente kada smo
15 optuženi da saradjemo, da smo u dosluhu sa Srbima, kao da su
16 nam Srbi dostavili te dokumente. Dakle, nas su optužili za
17 isto, i to je vrlo teška optužba.

18 Da sam saradivao sa Srbima, ja bih bio na vašoj strani. I
19 kada kažete "Srbija", pod time se ne misli na srpsku
20 nacionalnost. U redu je saradivati sa Srbinom, ali nije u redu
21 saradivati sa Srbinom koji je ubijao i naredio ubistvo nekoga,
22 to je kontekst. Ima mnogo čestitih Srba, mnogih Srba koji su
23 bili protiv rata, ja ovde ne vređam celokupni narod, jer to bi
24 bila i uvreda protiv mene samog. Ima loših ljudi širom sveta.

25 Hteo sam da kažem da je to bilo uvredljivo za nas. Kao

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 94

1 što ja vas optužujem da saradujete sa njima, i nas su optužili
2 da saradujemo sa njima, i da su srpske tajne službe nama
3 dostavili dokumente, a znalo se da vi saradujete sa njima. I
4 to je kontekst u kojem sam i rekao to što sam rekao, i to ovde
5 ponavljam.

6 P. Da li ste se plašili da će vas optužiti da ste saradnik
7 Srba?

8 O. Ne plašim se ja nikakvih optužbi. Ja ne želim da budem
9 tema u vestima kao neko koga optužuju za saradnju sa Srbima.
10 Da su me optužili za to, bio bih privilegovan. Bio bih na
11 vlasti, ne bih uopšte bio poslat u zatvor. Ne mogu da budem
12 prijatelj sa nekim ko je neprijatelj mog naroda. Kad kažem
13 "moj narod", mislim i na moju porodicu, neko ko me je lišio
14 života, držao me u zatvoru, mučio, ubijao i tako dalje, to
15 nisu prijatelji.

16 Sa prijateljima se saraduje. Ne mučite ih. Ako hoćete da
17 budete prijatelji sa svojim neprijateljima, onda to
18 zlostavljanje i mučenje treba da prekinu. A vi treba da budete
19 privilegovani.

20 P. Šta se može desiti na Kosovu nekome koga optuže da je
21 saradivao sa Srbima, odnosno bio kolaboracionista?

22 O. Ko ih optužuje? Treba da postoji neka vrsta pravde.

23 P. Moje pitanje nije tako glasilo. Ja sam vas pitao šta se
24 može dogoditi nekome na Kosovu ako ga optuže da je
25 kolaboracionista koji je saradivao sa Srbima?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 95

1 O. Ljudi nastavljaju da žive, život ide dalje. Ne dešava se
2 ništa.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

4 G. CADMAN: [Prevod] Hteo sam da iznesem prigovor. Traži
5 se nagađanje.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbaciću taj
7 prigovor. Dopuštam pitanje. Odbacuje se.

8 G. HALLING: [Prevod]

9 P. Ukoliko bi nekog svedoka optužili za kolaboraciju sa
10 Srbima, moglo bi se desiti da takav svedok bude ubijen, zar
11 ne?

12 O. Ne. Osim ukoliko se nisu našli na frontu za vreme rata,
13 onda bi se moglo desiti da poginu. Na frontu nosite i
14 uniformu, oni pucaju na vas, vi pucate na njih. To je front,
15 linija borbe. Tu se ne prihvata nikakva nacionalnost ili
16 godine života, ništa. Ali ne sada. Sada imamo pravosuđe,
17 mislim da je vreme rata sada za nama, i da nije vreme za
18 privatno rešavanje računa. Na Kosovu više ne važe takvi
19 standardi.

20 G. HALLING: [Prevod] Zamoliću Sudskog službenika da
21 prikaže sledeći post sa *Facebook*-a. Oznaka je SPOE0022264 to
22 SPOE0022267. A gore se nalazi oznaka -ET. Dakle, dokument je
23 klasifikovan kao poverljiv, a meni treba prva strana.

24 P. G. Haradinaj, ovo je post sa *Facebook*-a, sa *Facebook*
25 stranice Hysnija Gucatija od 26. aprila 2020. I želim da vam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 96

1 skrenem pažnju na jedan poseban aspekt ovoga. Možda bi bilo
2 najlakše da to pročitam za zapisnik, pa da onda uz pomoć
3 prevodilaca i vi pronađete odgovarajući odlomak. Tu se kaže
4 sledeće:

5 "Shkelzen Gashi je zajedno sa posebnom klasom
6 intelektualaca uvek imao podršku Srbije i njihovih
7 međunarodnih podržavalaca. On je pokrenuo brojna suđenja
8 protiv OVK, izmišljao razne priče protiv njih, potkupljivao i
9 potplatio više od 70% svedoka, da bi svedočili na ovim
10 suđenjima. To je opštepoznato. Osim toga, neki od tih svedoka
11 su ubijeni zato što su otkrili, namerno ili slučajno, da su
12 saradivali sa ovim strukturama da bi razorili OVK, bez dokaza,
13 sa iskonstruisanim svedocima, samo da bi postigli takav cilj."

14 G. Haradinaj, da li se slažete sa ovim što stoji u ovom
15 postu?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman,
17 izvolite.

18 G. CADMAN: [Prevod] Pre svega, od njega se traži da
19 komentariše neki post koji pripada nekom drugom. Mi čak ne
20 znamo, čak nije ni utvrđeno da li je to stvarno postavio kao
21 post drugi optuženi. Od njega se sad traži da nagađa o tome, i
22 ja imam prigovor u odnosu na ovu liniju ispitivanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izbacuje se.
24 Izvolite.

25 G. HALLING: [Prevod] Ponoviću pitanje.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 97

1 P. G. Haradinaj, da li se slažete sa onim što piše u ovom
2 postu koji sam vam upravo pročitao?

3 O. Pre svega, ne radi se o tome da li se ja slažem s tim ili
4 ne. Mora se pomenuti da je Shkelzen Gashi opravdao ubistvo
5 više hiljada Albanaca koje je počinjeno u tom periodu. To je
6 lice koje je zamaglilo javno mnjenje na Kosovu, time što je on
7 dao neko svoje objašnjenje, ako je to uopšte njegovo
8 objašnjenje. A ja nisam ovde da sada dajem svoje mišljenje o
9 njegovom mišljenju, da procenjujem ili sudim o njegovim
10 mišljenjima. Ja ne mogu da budem tačan u pogledu toga šta je
11 on hteo da kaže.

12 Ja se slažem da je Shkelzen Gashi lagao, i da je pokušao
13 da podstakne mržnju. On je izneo takve tvrdnje u ozbiljnim
14 televizijskim emisijama, i iz tih razloga, ako se ne varam,
15 bio je otpušten, izgubio je posao.

16 P. Izjave koje su Gashi i grupa intelektualaca, koje su uvek
17 podržavali Srbija i njene međunarodne pristalice, organizovali
18 su brojna suđenja protiv OVK, sa tom tvrdnjom se slažete, da
19 ili ne?

20 O. G. Tužioče, nažalost ja sam taj ko treba da se neprijatno
21 oseća, pošto sam i ja intelektualac, i ja nisam video nijednog
22 tužioca Srbina koji me je kaznio, osudio ili podigao optužnicu
23 protiv mene. Uvek su to bili Albanci, oni koji su iznosili
24 optužbe.

25 P. Da li je taj komentar, da su suđenja protiv OVK, i da je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 98

1 većina, da je više od 70% svedoka bilo potkupljeno, da li je
2 to nešto u šta vi takođe verujete?

3 O. G. Tužioče, ja ne mogu da nagađam na osnovu mišljenja
4 drugih ljudi. Molim vas, ako je to i moje mišljenje, to je
5 samo moje mišljenje, koje se razlikuje od izvora nekog
6 mišljenja. Ima delova koje mi se dopadaju, drugih delova koji
7 mi se ne dopadaju u vezi sa ovim mišljenjem. Ima nečega što
8 bih i ja možda napisao, možda nekako bolje napisao. Ali, to je
9 prosto mišljenje nekog drugog čoveka, i ja nemam pravo da vam
10 dajem svoje mišljenje o tome. Ne izbegavam davanje odgovora na
11 to pitanje, ali zaista iskreno moram reći da bih napravio
12 grešku ako bih rekao šta ja mislim. Ne radi se o tome da se
13 plašim da kažem šta mislim.

14 P. G. Haradinaj, time mi niste odgovorili na pitanje koje
15 sam postavio. Kad je reč o tom delu, da li se slažete sa tim
16 delom posta?

17 O. Ako se gleda bukvalno reč po reč, onda ne. Kad je reč o
18 imenima, kad pročitam imena ljudi kakvi su Shkelzen Gashi i
19 njegovi drugovi, oni, od njih mi je prosto muka i do dan
20 danas.

21 P. To opet nije komentar koji sam ja od vas tražio. Već ovo,
22 da se tvrdi da 70% svedoka koji svedoče na suđenjima protiv
23 pripadnika OVK izmišljaju, lažu, da su potkupljeni i
24 potplaćeni. Da li se slažete sa time?

25 O. Sada insistirate da ja analiziram ovo mišljenje, to ću

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 99

1 učiniti radi pravde. Ako uzmemo u obzir sve ove sudske procese
2 koji su se vodili na Kosovu još od vremena UNMIK-a, EULEX-a i
3 Tribunala, 70 do 80% ljudi bilo je čisto. Ali, ono što se
4 desilo je jedna nesrećna stvar. Protraćili ste više godina
5 života ljudi, ali 80% ljudi je izašlo čisto. Sudovi su ih
6 oslobodili, UNMIK-ov sud i EULEX-ov sud su ih oslobodili.

7 A ako on na to misli u svom mišljenju, onda je pogrešno
8 rekao 50 do 60%. Trebalo bi da bude 80 ili 90%. I ja to opet
9 kažem, transparentnosti radi i pravde radi sam pristao da
10 analiziram ovaj pasus, i dao sam vam sada svoje mišljenje.

11 P. Da li sam vas dobro razumeo, da vi tvrdite da je ovo
12 netačno, jer je, vi tvrdite da je broj svedoka koji su
13 namešteni u stvari bio veći nego ovaj koji je naveden u ovom
14 postu?

15 O. Ja nisam rekao da su ti svedoci "namešteni" ili da nisu,
16 ali ispostavilo se da svi ti svedoci nisu ubedljivi, na svim
17 tim suđenjima protiv pripadnika OVK koja su organizovana. I u
18 više od 90% slučajeva u tim predmetima, pripadnici OVK su bili
19 pobednici, i proglašeni su nevinima. Tako da se ne slažem da
20 ih je bilo 60 do 70%, već više od 90% takvih, kad je reč o
21 predmetima u suđenjima, ne o pojedincima. Ti svedoci koji su
22 pomagali da se iznesu optužbe protiv tih ljudi, nisu uspeli da
23 uvere sudska veća i sudove u takvo mišljenje. Sudovi su doneli
24 odluke i presude koje su išle na ruku onima koji su prvobitno
25 bili optuženi.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 100

1 To kažem radi transparentnosti i jasnoće. A sada, kada
2 ste me već povukli za jezik, da je on znao kako ja razmišljam
3 i rezonujem, podsećam g. Gucatija da se nije radilo o 60% nego
4 verovatno i o više od 90%.

5 P. Da li se slažete i sa onim formulacijama u ovom postu "da
6 su neki od tih svedoka bili i ubijeni"? Pročitaću vam celu
7 rečenicu:

8 "Osim toga, neki od tih svedoka su ubijeni zato što su
9 namerno ili slučajno otkrili da su radili za strukture o
10 kojima je reč, da bi uništili OVK bez ikakvih dokaza sa
11 nameštenim svedocima, što je bio jedini način da se postigne
12 takav cilj."

13 Da li se slažete da su neki od tih svedoka bili ubijeni?

14 O. G. Tužioče, molim vas da konkretno navedete ko je po
15 vašem mišljenju to rekao? Da li mislite na Hysnija ili na
16 nekog drugog? Jer je meni nejasno, a i Sudskom veću, ko je
17 izgovorio te reči, ko je to naveo?

18 P. Kao što sam na početku naveo, to je post sa *Facebook*
19 stranice Hysnija Gucatija iz aprila 2020. Rečenica koju sam
20 vam pročitao, je li ona nešto sa čime se slažete, što
21 prihvatate?

22 O. Da ja vama nešto razjasnim, a i Sudskom veću, te reči
23 izgovorio je i citirao Shkelzen Gashi. Ovde se samo *forwarduje*
24 ono što je on rekao. To nisu njegove reči, niti moje reči,
25 niti reči bilo koga ko voli Kosovo. To su njegove reči, i zato

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 101

1 ga je premijer i otpustio. Molim vas, on ovde govori i o njemu
2 u ovom postu. Tako ja to razumem, tako ja to vidim i tako je
3 to i bilo. To su njegove reči.

4 Koliko je meni poznato, i koliko mogu da pročitam ovde,
5 znam da je to bila goruća tema, ja sam učestvovao i u nekim
6 diskusijama. Ako g. Gashi zna za to što vi sada pominjate,
7 onda neka se i on pojavi pred Sudom i neka posvedoči da mi ne
8 bismo dalje stradali, i da nam se to ne vraća kao nekakav
9 bumerang. Ja to ponovo ovde kažem: Bilo bi vrlo dobro da
10 pozovete g. Gashija ovde da on posvedoči o tome šta je on ovde
11 rekao. Da vidimo da li će imati hrabrosti da to kaže i ovde, a
12 sa druge strane kaznimo ga ukoliko on čini krivokletstvo, i
13 ako je, i ako izmišlja ono što je ovde rekao.

14 P. G. Haradinaj, ova rečenica koju sam vam naveo, ni po čemu
15 se ne navodi da je to citat Shkelzena Gashija i njegovih reči.
16 Činjenica je da je to deo posta, zar ne?

17 O. E pa vi sad hoćete nešto od mene, ali to je vaš problem.
18 Tražili ste moje mišljenje. Ako vi želite da iznesete svoje
19 mišljenje, možete slobodno. Ali verujte mi, grešite. To nije
20 tako kako vi mislite, nego ovako kako vam ja kažem, jer možete
21 da nađete izjavu Shkelzena Gashija, i siguran sam da ako
22 proverite *Facebook* naći ćete njegovu izjavu, i imaćete je.

23 Ja vam opet ovde kažem. Ako ovo nisu reči Shkelzena
24 Gashija, ja ću onda otvoreno priznati da sam ja kriv i
25 prihvaćiću kaznu. Preuzeću odgovornost na sebe. A podsetiću

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 102

1 vas šta je on rekao. On je tvrdio da je te ljude ubila samo
2 OVK, a verovatno ih nisu ubili Hajdar Dushi i druge neke
3 umetničke organizacije koje se bave muzikom, pesmom i igrom.

4 G. Tužioče, to nije njegovo mišljenje. Nije ni moje
5 mišljenje. Ne slažem se sa time šta je on ovde rekao. Ali mi
6 smo podsticali, i ja sam čak o tome pisao, ako pregledate
7 Facebook pronaći ćete to. Podsticao sam ga, da ako on to zna,
8 bez obzira šta drugi misle, neka se obrati Tužilaštvu i neka
9 to porekne, jer će to biti od koristi za njega samog.

10 I opet, pozivam svakoga ako ima neko saznanje, neka izađu
11 i neka progovore. Ne treba se stideti bilo čega što je istina.

12 P. G. Haradinaj, da li bi svedoci koji, odnosno da li
13 svedoci koji svedoče protiv OVK, jesu li oni kolaboracionisti
14 koji saraduju sa Srbima?

15 O. G. Tužioče, ja nisam neko ko želi da pomaže vama kao
16 Tužiocu ili Specijalizovanom tužilaštvu. U slučaju Miloševića,
17 sa takvim pitanjem vi namerno želite da napravite presedan.
18 Mislim da je to usmereno na Kosovo, vi želite da uspostavite
19 presedan. A zašto? Zašto mislite, zašto razmišljate na taj
20 način?

21 P. G. Haradinaj, molim vas da saslušate--

22 O. Vi sad govorite suprotno od onoga što ste rekli. Šta je
23 istina? Da li želite da utvrdite koji je zločin počinjen, ili
24 ljude koji su možda bili pripadnici OVK, ili samo OVK? Ako ste
25 samo protiv OVK, onda ne morate da pozivate nijednog

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 103

1 pojedinca.

2 PREVODILAC: [Prevod] Mikrofon je isključen.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj. G.
4 Haradinaj.

5 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] [Mikrofon optuženog
6 isključen]

7 G. Tužilac pokušava da me isprovocira i uznemiri, ovo je
8 javno suđenje. [Mikrofon je isključen]

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nemate pravo na
10 upotrebu mikrofona g. Haradinaj.

11 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ali evo mi ga mikrofon.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, ja ga
13 isključujem zato što ne odgovarate na pitanja. Molim vas da
14 saslušate pitanja i da odgovorite kratko i jasno.

15 Izvolite, g. Halling.

16 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17 P. G. Haradinaj, na ovo pitanje možete odgovoriti čak i sa
18 "da" ili "ne". Da li su svedoci koji svedoče protiv OVK
19 kolaboracionisti koji saraduju sa Srbima?

20 O. Ne postavljajte mi pitanje na koje se daje odgovor koji
21 bi glasilo samo "da" ili "ne". Vi kažete "protiv OVK", a ja ne
22 mogu celu OVK da nazovem zločinačkom organizacijom. Ako kažete
23 protiv pojedinaca, to bi bilo drugo pitanje. Zato ja i
24 reagujem ovako, jer je vrlo interesantno šta vi ovde tačno
25 kažete, i kako dopuštate da to može da se protumači.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 104

1 I to je upravo razlog zašto smo vas kritikovali, zato što
2 je vaša meta OVK. Ako tražite zločince koji su možda mogli i
3 da budu i pripadnici OVK, a i da budu izvan OVK, to je u redu.
4 A ako želite da osudite OVK kao OVK, ja ću onda biti vaš
5 neprijatelj dok sam živ. I ne samo ja. Ako pitate bilo koga ko
6 je slobodoljubiv, svako će vam takav čovek reći isto to. Ali
7 to ne znači da branimo zločine.

8 Neko ko je počinio zločin, ako bi on bio iz OVK, naravno,
9 zašto da ne? Takav neko treba da bude kažnjen. Tako da, Časni
10 Sude, ovo nije pitanje na koje mogu da odgovorim samo sa "da"
11 ili "ne".

12 Ako bi mi se pitanje formulisalo ovako: Da li ste protiv
13 svedoka koji je protiv nekog člana OVK, ili je nekada bio član
14 OVK, onda ću na to odgovoriti tako kratko. Ali svedok protiv
15 OVK kao organizacije, takvom pitanju se protivim.

16 Ako se osuđuje OVK kao naziv, kao grupa, ja sam onda
17 protiv toga. Ako se radi o pojedincima kojima se sudi, i ako
18 je takav neki pojedinac istovremeno i pripadnik OVK, onda
19 nemam ja ništa protiv toga. Ali želim da sam naziv OVK kao OVK
20 bude čist. Jer to je slično kao kad bismo mi rekli, da li
21 treba da osudimo celo Kosovo kao zemlju, ili celu Srbiju kao
22 zemlju? To nije pitanje na koje mogu da odgovorim sa "da" ili
23 "ne".

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala.

25 Izvolite g. Halling, nastavite.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 105

1 G. HALLING: [Prevod]

2 P. A g. Haradinaj, ako sam vas dobro razumeo, pojedinačni
3 pripadnici OVK možda su mogli i da počine neke zločine za
4 vreme rata na Kosovu, je li to tačno?

5 O. Navodne zločine, ako ih ima. Zašto nekoga onda krivično
6 ne gonite? Zašto da ne? Nemamo ništa protiv toga. Zločin nema
7 ime, nacionalnog, boju, ličnost, stav, poziciju vlade. Za mene
8 zločin je zločin. I to je moje mišljenje, to je moj stav kad
9 je reč o zločinima. Zločin treba otkriti i počiniocima kazniti.

10 P. Dakle, makar je moguće, apstraktno govoreći, da je OVK
11 počinila i zločine?

12 O. Ja se ne bavim apstrakcijama, nego vi. Ja vam ostavljam
13 to pravo, to je pravo koje ste uzurpirali, i možete da
14 nastavite to da radite. Ali ja, što se mene tiče, neću
15 govoriti o apstrakcijama.

16 P. To je jednostavno pitanje na koje se može odgovoriti sa
17 "da" ili "ne".

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak. G.
19 Cadman ima komentar.

20 G. CADMAN: [Prevod] Pa slično kao i pre. Odbrani je
21 upućena molba da ne skreće od onoga šta se desi za vreme
22 sukoba. Ja se mučim da shvatim kako je ova linija ispitivanja
23 relevantna za ovo suđenje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacuje se.

25 Možete odgovoriti na pitanje.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 106

1 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

2 P. G. Haradinaj, opet odgovorite molim sa "da" ili "ne". Da
3 li je makar u apstraktnom smislu moguće da je OVK počinila
4 zločine?

5 O. Pa ja nisam vidovnjak, i ne mogu da govorim o apstraktnim
6 stvarima. Ne znam na koje to pitanje želite da vam odgovorim.
7 Ako se izražavate apstraktno, traćite vreme. Ja vam kažem
8 sasvim prosto, ja sam za to da svaki zločin treba da bude
9 otkriven, bilo da ga je počinio pripadnik OVK, ili neko ko
10 nije pripadnik OVK, ili ma ko drugi. To je nešto konkretno.

11 A kad je reč o apstrakcijama, vi na njih možete da
12 odgovorite. Ja vam neću dati odgovor u vezi sa nekakvom
13 apstrakcijom.

14 P. Možda da onda obrnem pitanje. Kad bi neko rekao da je
15 nemoguće da je OVK počinila zločine, vi se sa tim ne biste
16 složili, je li tako?

17 G. BUCKLEY: [Prevod] Časni Sude, izvinjavam se. Ali, da
18 li je Tužilac pominjao OVK kao nekakvu vrstu globalnog
19 entiteta, ili misli na pojedinačne članove?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislite da mislite
21 na pojedinačne članove, zar ne?

22 Možda bi to tako trebalo da formulišete.

23 G. BUCKLEY: [Prevod] Imajući na umu da treba govoriti o
24 pojedinačnim pripadnicima, pojedinačnoj odgovornosti--

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ja sam već

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 107

1 doneo odluku u vezi s tim, tako da ne treba sada da iznosite
2 prigovor koji je kao govor. To je nepotrebno. Izneli ste
3 prigovor, ja sam doneo odluku, u vezi s tim.

4 G. Halling, molim vas da ispravite svoju formulaciju.

5 G. HALLING: [Prevod] Da, možda će biti lakše da pogledamo
6 sledeći video snimak. Pa molim da prikažemo P39. To je
7 08398503, dostupan javnosti. Vremenski kod je 10:33 do 11:05,
8 na strani 4 engleskog transkripta. Tamo je odlomak koji nam
9 treba, on počinje rečima "Dakle, nije bilo lako ubediti
10 međunarodni faktor," i završava se rečima "započeo četiri rata
11 na Balkanu."

12 [Video snimak]

13 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Pa, nije bilo lako ubediti
14 međunarodnu zajednicu da interveniše. Ovo su albanski
15 govornici koji sada pokušavaju da opravdaju srpski genocid,
16 zato što čak i kad bismo hteli, ne bismo mogli da počinimo
17 krivična dela. Lako je počiniti krivična dela. Državni
18 aparatus Miloševića koji je to stvorio, stvorio nevolju na
19 Balkanu."

20 P. G. Haradinaj, u ovom videu od 30. juna 2020., šta ste
21 hteli da kažete kada ste rekli "čak i da smo hteli, nismo
22 mogli da počinimo krivična dela"?

23 O. Pa, potpuno smo svesni koliko je OVK bila sposobna kao
24 snaga. Dakle, dobro je poznato ko je imao potencijal za
25 počinjenje zločina. Poznato je pre rata na Kosovu, ko je mogao

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 108

1 da izvršava zločine u četiri druge države. To su pitanja koja
2 je procenila i Evropa. Oni su procenili ko je izvršio genocid,
3 da ne govorim o masakrima koji su se dešavali ispred očiju,
4 pred vojnicima iz Holandije. Dakle, to sam rekao u tom
5 kontekstu.

6 Odlično je da se ovo dešava, da bi se razjasnilo, da bi
7 se povratila jasna slika. Da ponovim, i moje protivljenje je u
8 odnosu na činjenicu, i pitam se zašto ovaj Sud ne uzima
9 građane drugih nacionalnosti i prema njima se ophodi na isti
10 način? Možda to ne bi mogli da urade protiv građana Srbije, to
11 je problem koja u stvari, o kojem ja u stvari govorim celo
12 vreme.

13 Ja nisam protiv pravde. Nisam protiv krivičnog gonjenja
14 zločina. Ali ne želim jedan pristrasan i selektivan pristup u
15 tome. Dakle, to su vrlo vrlo jednostavni elementi o kojima ja
16 govorim, a čini mi se da vi ne želite to da prihvatite.

17 P. Vi ste rekli da je poznato ko je imao potencijal da
18 izvrši zločine. Da li je OVK imao potencijal da izvrši
19 zločine?

20 O. Pa, prvo i osnovno, oslobodilačka vojska to ne radi u
21 svojoj sopstvenoj zemlji. A što se tiče srpskih civila, nismo
22 mogli ni da im pridemo. Dakle, ako je napadnuto civilno
23 stanovništvo, to je bilo stanovništvo koje su napadale srpske
24 snage koje su imale potencijala za to, organizaciju, logistiku
25 i tako dalje, i tako dalje. To nisu bila prva ubistva koja su

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 109

1 izvršili na Kosovu. Radili su isto to već stotinu godina.

2 Dakle, imali su iskustvo za tako nešto.

3 Nije postojala ni jedna jedina generacija u
4 Jugoslovenskoj vojsci koja nije ubijala na Kosovu i bila
5 protiv Albanaca, i ja govorim o tome kada govorim o
6 potencijalu. Pošto, da nisu imali taj veliki potencijal, ne bi
7 bilo ni potrebe da interveniše međunarodna zajednica kako bi
8 im uskratila taj potencijal.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Halling, želim
10 samo da vas podsetim da ne koristite izraz "OVK". Kao što je
11 g. Buckley rekao, mislim da je to preširok pojam.

12 G. HALLING: [Prevod] Da, prilagodiću se.

13 P. Dakle, g. Haradinaj, da li vam je poznata bilo koja
14 prilika kada je pripadnik OVK ispravno i pravično osuđen zbog
15 ratnih zločina? Da li se to po vašem mišljenju ikada desilo?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman?

17 G. CADMAN: [Prevod] Pa, ja znam da ste vi već o tome
18 doneli odluku, ali mi ostajemo pri našem prigovoru o čitavoj
19 ovoj liniji pitanja iz razloga koje sam već naveo. Dakle, kao
20 što ste i Odbranu ispravljali, mi nismo mogli da se bavimo
21 ovim detaljima. Dakle, isto uputstvo se mora dati i
22 Tužilaštvu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne prihvata se
24 prigovor.

25 Izvolite Tužilac.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 110

1 G. HALLING: [Prevod]

2 P. G. Haradinaj, da li vam je poznata bilo kakva situacija
3 kada je pripadnik OVK ispravno i pravično osuđen za ratne
4 zločine? Da li se to ikada desilo?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman?

6 G. CADMAN: [Prevod] Ja ne ulažem prigovor. G. Haradinaj
7 nam je gestikulisao da on ne može da čuje.

8 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Časni Sude, nisam čuo
9 prigovor. Nisam ni čuo ni pitanje.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
11 mikrofon]

12 G. HALLING: [Prevod]

13 P. G. Haradinaj, da li vam je poznata bilo koja prilika kada
14 je pripadnik OVK ispravno i pravično osuđen za ratne zločine?
15 Da li se to ikada desilo?

16 G. CADMAN: [Prevod] Pa ja ne znam da li ste čuli šta je
17 g. Haradinaj rekao. Rekao je da nije čuo moju intervenciju, ne
18 da nije čuo pitanje Tužioca. Dakle, mogu ponovo da ponovim,
19 ili pitanje ili intervenciju.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

21 G. CADMAN: [Prevod] Dakle, da bi nas čuo g. Haradinaj,
22 moj prigovor stoji u vezi čitave ove linije pitanja, zbog toga
23 što je i Odbrana dobila uputstvo da ne govori o pitanjima koja
24 se odnose na sukob, jer nisu relevantni za ovaj postupak.
25 Dakle, i Tužilaštvu se moraju dati ista uputstva.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 111

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
2 mikrofon]

3 Dakle, možete sada postaviti pitanje. Ja sam odbio
4 prigovor.

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. G. Haradinaj, da li vam je poznata bilo koja situacija,
7 prilika kada je pripadnik OVK ispravno i pravilno osuđen za
8 ratne zločine? Da li se to ikada desilo? Šta kažete?

9 O. Ja sam rekao ranije da u 90% slučajeva su proglašeni
10 nevinim. Dakle, ja možda nagađam kada kažem 90 ili 10%, ali
11 pretpostavlja se da se onaj preostali deo, da je onaj
12 preostali deo bio osuđen, i to je bilo prihvatljivo. Nisam
13 rekao da je 100% njih bilo nevino. Dakle, možda jesu osuđeni i
14 sada služe svoju kaznu.

15 P. Dakle, kad bih ja vama rekao da su OVK pripadnici ubijali
16 samo uniformisane vojnike, da li biste se vi s tim složili ili
17 ne?

18 G. BUCKLEY: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Ovde se poziva
19 svedok da nagađa. G. Haradinaj jednostavno ne može da
20 komentariše o tome šta svaki pojedinac--

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo kažite
22 prigovor. Prema našim pravilima, dakle--

23 G. BUCKLEY: [Prevod] Izvinjavam se.

24 Nisam držao govor. Radi se o razlogu, Časni Sude. Ali
25 shvatam šta hoćete da kažete.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 112

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

2 G. HALLING: [Prevod]

3 P. Dakle, g. Haradinaj, kada bih ja vama rekao da su u svim
4 situacijama pripadnici OVK ubijali samo uniformisane vojnike,
5 da li bi se vi sa mnom složili ili ne?

6 O. Ja nisam to proveravao, niti sam uočio uopšte to pitanje.
7 Nikada nisam imao nikakve veze sa civilima. Kada sam
8 učestvovao u sukobima sa Srbima, nisam pucao na njih, osim kad
9 sam mogao. Dakle, protiv snaga Miloševića, na Košarama. Kad
10 god sam mogao, ja bih na njih pucao. Međutim, postojala je
11 samo jedna opcija: ubiti ili biti ubijen. Nisam mogao da
12 ubijem onoliko koliko sam hteo, niti su oni mogli da ubiju
13 mene, iako su me ranili. To je rat, to je, takav je život. To
14 se dešava na frontu. Ne znam ništa.

15 Ja ne poričem niti potvrđujem, zato što ja nisam
16 kompetentan da iznesem takvo mišljenje. Ja govorim o sudskim
17 predmetima i kažem da je u 90% slučajeva, možda 60, možda 70,
18 da su ljudi proglašeni nevinim. A 10% je proglašeno krivim i
19 odslužili su kazne. Dakle, svako je prihvatio takav ishod,
20 niko nije bio protiv. Nije na meni da nečiji obraz sačuvam.

21 Dakle, ja ovde želim da se istražuju navodni zločini, ako
22 su bili počinjeni. Uvek sam za to da se istražuju zločini, bez
23 obzira na počinioce.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam g.

25 Haradinaj. Odgovorili ste na pitanje.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 113

1 G. HALLING: [Prevod] Zahvaljujem.

2 P. Pošto ste rekli da ne možete ni da potvrdite, ni da
3 poreknete ovu prethodnu postavku, sledeće pitanje će biti ovo.

4 G. HALLING: [Prevod] Molim da pokažemo P49, to je
5 08918512. Pitanje, u stvari odlomak je od brojila 36:12 do
6 37:02. To je stranica 16 engleskog transkripta, a odlomak
7 počinje "OVK to nije uradio," a završava se rečima "ubijao
8 uniformisane vojnike."

9 OPTUŽENI HARADINAJ: [Prevod] Ne vidim transkript na
10 albanskom.

11 G. HALLING: [Prevod] Samo da damo ERN. 08918512.

12 P. Dakle, to bi trebalo da bude u vašem registratoru g.
13 Haradinaj. Ako ne možete da nađete informacije u registratoru,
14 pogledajte svoj ekran.

15 O. Molim vas da to još jednom pročitate.

16 P. 08918512.

17 [Video snimak]

18 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "To smo hteli da kažemo.

19 Tad se umešao svet, OVK nije ubijao žene, decu. Gledajte, OVK
20 pripadnici vojske su hteli da se predaju, predali su se.

21 Drugo, OVK čak nije ni imao taj potencijal. I poznato je da

22 nismo imali taj potencijal. I zato ja to i govorim. Bilo je

23 trenutaka kada je neko od mojih prijatelja poginuo. A ne mogu

24 da kažem da ja to ne bih uradio. Ja ne znam da li bih mogao to

25 da uradim, možda da, možda ne. Ali nisam imao priliku, ko zna.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 114

1 U određenom trenutku možda i bih. Jednostavno nagađam. Kad
2 izgubite razum možete da uradite svašta, ali hvala bogu nije
3 bilo takvih situacija. Bilo je situacija da se ubijaju samo
4 uniformisani vojnici."

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. G. Haradinaj, i na kraju kad se kaže:

7 "U svim situacijama" ili "Uvek smo ubijali uniformisane
8 vojnike."

9 Da li vi sada potvrđuje ili poričete to što je rečeno?

10 O. Pa, ja sam govorio tu o svojim iskustvima, i mogu da
11 ponovim to ovde. Znam da sam pucao i da sam ubijao vojnike na
12 frontu na Košarama, vojnike u uniformi. I ja sam priznao to i
13 pred vama. I kažem da nisam uspeo da izbacim iz stroja onoliki
14 broj koliki sam želeo. Ali, to je druga situacija. Ako je to
15 zločin, ja to onda priznajem. Ali ja jesam pucao, ciljao na
16 vojnike. Oni su pucali na mene sa razdaljine od 100 do 200
17 metara. Ja sam pucao na njih i oni su pucali na mene. Oni su
18 bili oficiri, tako su rekli, ali ja to tada nisam znao. Ovde
19 nema ništa što se odnosi na civile. Nisam se vratio iz Švedske
20 da delim cveće, vratio sam se da stanem na liniju fronta, i
21 prihvatio sam da postoji mogućnost da poginem. Ja ovde govorim
22 o tom, prvoj liniji fronta.

23 Ja nisam ciljao civile, nikad se nisam bavio time. Moja
24 zemlja je oslobođena i to je to. Ja sam bio ranjen, oni su me
25 ranili, mogao sam da umrem. Ali niko ne traži odgovornost. Ne

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 115

1 tražim da bilo ko bude odgovoran, ili odgovara za moje
2 povrede. Radilo se o samoodbrani. Napali su me u mojoj rođenoj
3 zemlji. Ja nisam išao u Srbiju, niti bilo gde izvan Kosova. Ja
4 sam bio u svojoj zemlji u uniformi.

5 P. G. Haradinaj, a rečenica u tom videu "mi smo uvek ubijali
6 uniformisane vojnike," ko su to "mi"?

7 O. Vojna jedinica gde sam ja bio pripadnik, znači bataljon
8 koji je bio tu. Ja ne govorim o celokupnom OVK, jer nisam znao
9 šta je OVK radila na drugim frontovima. I ne želim ni da to
10 bude drugačije, ne želim da situacija bude drugačija. G.

11 Tužioče, vratio sam se, predao sam dva vojnika, Wesley Clark
12 je bio taj koji ih je preuzeo. Zašto sam to uradio? Zato što
13 razumem koliko je dragocen ljudski život. Pa ja sam i sam bio
14 u zatvoru, to je nešto što je javno dokumentovano.

15 P. Vi ste tako rekli, takođe rekli da nije u prirodi OVK da
16 to radi. Da li se to odnosi onda samo na vašu jedinicu?

17 O. Pa prvo, radi se o opštem komentaru koji se odnosi na sva
18 ljudska bića. Ja mogu da kažem da niko ne voli kada je neko
19 onipotentan, i kada krene na najranjivije. Dakle, morate da
20 skrenete s uma. Ako vidite ono što sam ja radio, ja sam
21 govorio o nekome ko skrene s uma, a to se meni nije desilo.

22 Ko bi hteo da bude u toj situaciji? Apsolutno ne želim da
23 znam. Ne želim da to bude neki moj prijatelj, ne želim da
24 provodim vreme sa njima, bez obzira o kome se radi, čak i ako
25 se radi o Albancima. Zato što su to zli ljudi. Ja znam šta je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 116

1 to kada vas privežu za radijator i kada vas tri odrasle osobe
2 tuku. Ja to nikada ne bih uradio, ja sam zato njih predao.
3 Predao bih i 300 njih da sam mogao. Pod punom odgovornošću.

4 Ako vi izvrćete sad taj argument, ako sada mislite da oni
5 mene bi ubili, zato što sam predao Srbe. Ali u stvari, to je
6 realnost. Onda bi me OVK ubili da je to tako, ali nikada niko
7 nije meni skrenuo pažnju na to. Nikada me niko nije grdio zbog
8 toga. Zašto ne bih predao vojnike? Zašto bih bio protiv
9 civila, koji apsolutno nisu imali ništa protiv nas? Ti civili
10 koji su se priključili srpskim snagama su oni koje mi nismo ni
11 mogli da vidimo.

12 P. Da li OVK može legitimno da krivično goni pripadnika OVK?

13 O. Ako su počinili zločine, zašto da ne? Zaslužuju kaznu.
14 Zašto da ne? Pitanje je ovde pitanje selektivnosti. Zašto se
15 ova minorna tema ne tretira na jedan opštiji način. Radi se o
16 našem, našoj opoziciji i neslaganju sa vašom kancelarijom, g.
17 Tužioče. I zbog toga postoji impresija da smo mi
18 neprijateljski nastrojeni jedni prema drugima. Ako je to vaša
19 namera, ako želite da sledite Miloševićev put, ja ću onda biti
20 vaš protivnik, sada i zauvek. Jednostavno je sramota da se
21 stvara ovakav utisak. Biću zauvek baš protivnik.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman,
23 izvolite.

24 G. CADMAN: [Prevod] Pa ja sam pokušao da se suzdržim od
25 daljnih prigovora. Ali, možda možemo samo da se podsetimo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 117

1 recimo na Stav 73, Naloga o vođenju postupka, gde jasno stoji:

2 "Strana koja vrši unakrsno ispitivanje će se truditi da
3 izbegava nepotrebne, i relevantne, i repetativne linije
4 ispitivanje svedoka druge, suprotne strane."

5 Dakle, mi ostajemo pri našem prigovoru da ova pitanja
6 nisu relevantna i ponavljaju se nepotrebno.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam. Vaš
8 prigovor se ne prihvata.

9 Nastavite, g. Halling.

10 G. HALLING: [Prevod]

11 P. G. Haradinaj, zar nije tačno da ste vi hteli da se
12 dokumenti dostave vašoj kancelariji i da se javno obelodane,
13 tako da bi OVK dvaput razmislila pre nego što potvrdi
14 optužnice protiv bivših pripadnika OVK?

15 O. Ne, ne, nismo imali to tumačenje. Naš prvi cilj je bio da
16 utvrdimo odakle su dokumenti, jesu li ili nisu odatle? I to do
17 dan danas ne znamo. Dakle, nije naš cilj bio to. Mi smo hteli
18 da budemo transparentni u vezi materijala koje smo primili.
19 Imao bi veći osećaj krivice da sam i dalje držao te dokumente
20 sakrivenim.

21 Želim da budem koherentan u razmišljanju, i u kontekstu
22 vremena kada su dokumenti stigli do nas. Ne bismo mogli brže
23 da pozovemo medije nego što smo to i uradili. I verujte mi,
24 Časni Sude, da to nije bilo u javnom interesu, novinari ne bi
25 ni došli, uopšte ne bi došli zbog nas. Oni su došli zato što

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 118

1 oni nisu znali šta da očekuju, i u stvari je to bilo zato što
2 smo mi uvek, celo vreme bili na meti.

3 Dakle, nismo znali, još uvek ne znamo do današnjeg dana.
4 Sve se zasniva na sistemu pretpostavki na vašoj strani, a i na
5 mojoj. Da li to jeste vaše ili nije?

6 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, hteli bismo da pokažemo
7 još jedan video. U interesu brzine, a imajući u vidu da ovde
8 imamo dva odvojena odlomka iz ovog videa, želim samo da se to
9 pročita u zapisnik sa transkripta, a ne moramo da puštamo taj
10 odlomak snimka.

11 Dakle, to je P7, 08135503. A brojilo je 19:40 do 20:04, a
12 onda 22:22 do 22:31. Radi se o stranicama 11 i 12 engleskog
13 transkripta.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam samo hteo da
15 g. Halling potvrdi koliko mu vremena treba, pošto smo skoro
16 završili za danas.

17 G. HALLING: [Prevod] Pa, ja ću pročitati taj odlomak, i o
18 tome postaviti jedno pitanje.

19 G. CADMAN: [Prevod] Nemamo prigovor.

20 G. HALLING: [Prevod]

21 P. G. Haradinaj, želim da vam pročitam deo razgovora koji
22 ste obavili 18. septembra 2020. To je razgovor gde ste,
23 intervju u kome ste se pojavili sa g. Tomom Gashijem. Počinje
24 tako što je voditelj rekao:

25 "U ovom slučaju, treba li dakle odbaciti sve optužnice

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 119

1 koje je podiglo specijalno, Specijalizovani sud?"

2 G. Gashi:

3 "Pa, Specijalizovana veća...Specijalizovana veća moraju
4 ponovo da razmisle. To je sada u rukama Sudije za prethodni
5 postupak, a ja mislim da posle ovog skandala Specijalizovanih
6 veća, a ne organizacije veterana OVK, pojedinaca ili
7 Albanaca..."

8 I onda se kaže:

9 "Da, to je poznato."

10 Zatim g. Gashi:

11 "Moraju ponovo da razmisle o tome da li da potvrde te
12 optužnice ili ne."

13 A vi kasnije kažete:

14 "Pošto je Sud nekako propao, i naš advokat je to dobro
15 rekao, ja mislim da Sud treba dvaput da razmisli o svemu."

16 G. Haradinaj, g. Gashi je rekao da Specijalizovana veća
17 trebaju ponovo da razmisli o potvrđivanju optužnice nakon ovog
18 skandala. Vi ste se s tim složili, zar ne?

19 O. Pa, to je njegovo mišljenje i on je slobodan da izrazi
20 svoje mišljenje, a ja o tome ne moram da dam nikakve
21 komentare. Dakle, to što on kaže to je njegov problem. On
22 treba da zna da li je to što je rekao utemeljeno na
23 činjenicama ili ne. On je advokat.

24 P. Ali ja vas pitam, da li je to vaše mišljenje?

25 O. Koje?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 120

1 P. Kada ste rekli:

2 "Mislim da treba ponovo da razmisli."

3 Da li ste se složili sa g. Gashijem o tome da
4 Specijalizovana veća trebaju ponovo da razmisle, da li da
5 potvrde optužnice ili ne?

6 O. Pa ne, to nije moje mišljenje. To je mišljenje Tome
7 Gashija.

8 P. A kada ste rekli "da treba još jednom da razmisli", da li
9 je, zar to nije vaše mišljenje?

10 O. Pa gde sam, gde sam to rekao?

11 P. Na 22:22 do 22:31. Možda je to na sledećoj stranici.

12 O. Pa čak i da sam to rekao, vidite, ja sam jednostavno
13 ponovio mišljenje stručnjaka. Ja sam naveo mišljenje
14 stručnjaka, imajući u vidu da sam uvažavao njegovo mišljenje
15 sa sudske tačke gledišta, jer on je radio i kao advokat
16 odbrane, i kao tužilac, i kao sudija.

17 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, možda možemo za danas
18 ovde da završimo.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

20 Ponovo nastavljamo sa radom u 9:30.

21 G. Cadman, molim vas da nas obavestite što pre možete o
22 g. Reidu, i naglasite mu da je potrebno da dođe 24. i 28. A
23 nadam se da ćete nas o tome obavestiti večeras, a onda možemo
24 o tome da izdamo nalog sutra, i da sve to rešimo.

25 Hvala svima za danas. Hvala prevodiocima, tehničarima iz

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Nasim Haradinaj (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Halling

Strana 121

1 audio-vizuelne službe i sudskom stenografu.

2 Rasprava se prekida.

3 --- Sednica se završava u 15:59 časova

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25